

NEW
LOOK FOR
'PADANG'

pg 6



随身碟之父无辜遭
《马来西亚前锋报》
攻击!

pg 1



Mutiara

buletin



Competency Accountability Transparency

FREE

June 1 - 15, 2013



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Penang wants answers

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mohd. Hafiz Tajudin**

THE Penang Pakatan Rakyat (PR) government wants answers to the tragic collapse of a ramp leading to the yet-to-be-opened Second Penang Bridge which resulted in the death of one and injuring another three.

Chief Minister Lim Guan Eng said federal authorities should provide an explanation to how the collapse could have happened.

He said the investigation into the cause of the collapse must be carried out by an international, independent engineering firm.

We now wait for explanations," he said at a press conference at the site after a Penang Island Municipal Council stop-work order was handed over when he visited the site of the tragedy on June 6.

The stop-work order is in effect until the PR-led state government is satisfied the entire project is safe as safety is paramount.

Some 30m of the RM152million Batu Maung interchange collapsed without warning about 7.00pm that Thursday night.

The interchange is part of the RM4.5billion 23.6km federal project which links the southern part of the island and the mainland of Penang.

Several Penang Exco members, Parliamentarians, state assemblymembers and MPPP senior officers had rushed to the scene upon getting the news.

Lim spent seven hours at the site, waiting through the night till dawn, for news from the rescue team.



The victims of the Penang Second Bridge tragedy are the young children aged 12, 11, 8 & 7 years because their father Tajudin died when the access road collapsed. The state government offered some contributions to Tajudin's wives and four children. Seen in the photo are Laldin Zainal Abidin, the youngest brother of Tajudin (right) and Tajudin's grieving widows, relative and daughters. The widows were crying and inconsolable.

Also at the scene was Penang Deputy Chief Minister I Mohd. Rashid Hasnon and Member of Parliament for Bayan Baru Sim Tze Tzin who were there round-the-clock to observe rescue operations and to console the victim's family.

In a press conference held that night Lim said the the most important thing to do was to rescue any victims trapped in the rubble.

"I have faith the team from the police, Fire and Rescue Department, Civil Defence, St. John, Malaysian Red Crescent

Society and other rescuers are doing their best," he said.

Emergency services and rescue personnel finally managed to recover the body of Tajudin Zainal Abidin, 45, trapped under the mess of steel and concrete the following night.

He has since been buried at Bukit Merah in Perak and, as his family are mulling over their legal options, the state has given RM5,000 to them as well as extending other forms of assistance.

Mohd Rashid had accompanied the

bereaved family for the burial and handed a personal contribution to them.

A few days after the tragedy, Lim shot back at unfounded claims that the Penang Development Corporation (PDC) was involved in the construction of the bridge.

"You know very well that this a federal government project, given by the federal government and has nothing to do with Penang," he said on June 9 in reference to the allegations.

See also page 2

Grieving family

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mohd. Hafiz Tajudin**

LALDIN Zainal Abidin, 39, is the youngest brother of the late Tajudin.

Laldin works as a community police personnel and was initially at the site helping out in the rescue operations.

Little did he know then that it was his brother who was trapped underneath the rubble.

When Laldin was asked to identify his brother's body from the wreckage, he fainted and was sent to the hospital.

Laldin came to the Chief Minister's Office on June 12 with another brother, Khairudin, and Tajudin's widows, Shara Ismail, 44, and Shariffah Ramli, 40.

With them were Tajudin's daughters aged 12, 11, 8 & 7.

Laldin, who had just recovered from the trauma, was in a wheelchair.

Speaking for the family, Khairudin said the company involved had offered their condolences to the family.

"At the moment, we are still grieving and we need some time to recover. My family will discuss whether to take legal action, due to the uncertain future of my brother's four daughters who are still very young."

The Penang state government, through Batu Maung state assemblymember Datuk Abdul Malik Kassim, has assured the family that the state will assist them in seeking legal recourse if they require.

Tajudin's young daughters appeared calm and cheerful when meeting the reporters during the press conference at Komtar but both his widows were crying and inconsolable.

They received RM5,000 from the state as part of the contributions for victims of tragedies.



Chief Minister Lim Guan Eng, Abdul Malik and Deputy Chief Minister I Mohd. Rashid Hasnon comforting Tajudin's widows and his daughters.



Member of Parliament for Bayan Baru, Sim Tze Tzin (left), Chief Minister Lim Guan Eng (3rd from left), Exco Lim Hock Seng, DCM 1 Mohd. Rashid and Exco member Dr. Afif Bahardin at the site of the tragedy.



Bomba personnel in the rescue operation.



Part of the access road which collapsed.

‘No one is above the law’

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

IN a very stern warning, Chief Minister Lim Guan Eng has stated the position of the state with regards to illegal hill-cutting.

“No one is above the law. We don’t care who you are. If you break the law, you pay the price,” Lim said at a press conference in Komtar on June 4.

Reporters had earlier asked for Lim’s comments following the illegal hill-cutting at Bukit Gambir.

Lim told them to find out the details from the Penang Island Municipal Council (MPPP) and also exco member Chow Kon Yeow.

“We were already aware of the situation in April and had issued a stop-work order even before the matter was mentioned on social media sites. Currently, they have stopped the clearing works but the mitigation works are still going on, like covering the bare hills with tarpaulin and drainage works to prevent landslides,” MPPP secretary Ang Aing Thye told members of the media on May 27.

At the same press conference on May 27, Chow, who is in charge of Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, said: “MPPP guarantees that legal action will be taken against the land owner. This is another case where the land owner started the works without



Ang (third from left) and Chow (fourth from left) at a press conference on May 27.

submitting any applications under the Town and Country Planning Act.”

Lim reiterated: “Chow is handling this case with

MPPP. The basic principle of the state is we will shield no one and will ensure that the appropriate punishment is meted out.”

Geotechnical expert visits ‘Bald Hill’

Story by **Chan Lilian**

PENANG Island Municipal Council (MPPP) officers together with Dr. Gue See Sew, an Oxford-trained geotechnical engineer, made a site visit to the hill which is known to many as Bukit Gambir on June 8.

It is a plot of land on Lot 11396 and

34, Changkat Bukit Gambir Satu, Mukim 13, North-East district of Penang (Bukit Relau).

Unauthorised earthworks had taken place and locals refer to it as the “Bald Hill” as the patch of empty land covered with blue tarpaulin can be seen from far away.

According to a press statement is-

sued by MPPP on June 11, the council found that earthworks have ceased completely and mitigation works are being carried out.

The representative of the land owner explained to MPPP that mitigation works will continue and a consultant’s report will be forwarded to the council.

After inspection, Gue recommended the following actions to be taken :

Landowner to appoint consultant and prepare the “Erosion and Sedimentation Control Plan (ESCP)” and slope strengthening design to mitigate landslips and also mudslide to the foothill.

The mitigation works should include:

- Construction of several sedimentation ponds and rainwater retention ponds along the access road to the site.



Gue making a site visit on Jun 8.

- Cutting the slope to reduce the gradient and planting vegetation to cover exposed slopes (to prevent erosion).

- Prepare cascading drains along the entrance to dissipate energy of surface runoff plus soil erosion mitigation.

A letter was issued by MPPP on June 11 to the land owner to expedite mitigations works and to carry out the steps recommended by Gue.

The land owner was also reminded to control and overcome the problems of pollutions on the site.



Gue with MPPP Engineer Rajendran at the top of the hill.

Fighting cancer together

Story by **Evelyn Joseph**

THE Relay for Life campaign, which enters its ninth year in 2013, will culminate in a fun-filled, community based event in the Youth Park with a 16-hour "Relay" starting at 6pm on June 15 and ending at 10am the next day.

Registration for participants will take place at 4pm on the first day of the event.

Over 2,000 Penangites are set to take part in the relay, either in teams or as individuals.

"Relay for Life 2013 is committed to breaking our fear and ignorance about cancer and bringing people together in our mutual fight against it," said Penang

branch committee member of Relay for Life, Mui Siew Koon.

The 16-hour 'Relay' symbolises the on-going fight against cancer, and the journey of a cancer survivor from diagnosis to successful recovery.

Chief Minister Lim Guan Eng has confirmed his attendance at the opening ceremony at 5.45pm and will share the cake-cutting ceremony with the cancer survivors.

He will also flag off the first lap, which is always walked by cancer survivors and their carers.

State Welfare, Caring Society and Environment committee chairman Phee Boon Poh thanked the sponsors Wa-

wasan Open University, IJM Land Berhad, SLE Entertainment, Star Cruise, Sime Darby and Penang Island Municipal Council (MPPP) who came forward to help the campaign.

IJM Land Berhad general manager Toh Chin Leong said this is the fourth year IJM Land is sponsoring the event.

"Our staff also help raise funds through donation cards from the relay and spread the key messages about cancer and

assist in building awareness towards the event," he added.

Ang Chia Ling, officer, Corporate Communication and Public Relations, Genting Hong Kong, said: "Star Cruise is proud to be a sponsor of Relay for Life 2013, an annual event in which people from all over Penang come together

to raise awareness and raise funds for cancer services."

This is the second year in a row that Star Cruise has sponsored this event, she added.

Many other companies have also supported via monetary donations or donations in kind.

Log on to www.relayforlife.org.my or call 04-2284140 for more information.



Phee (centre) with the sponsors of Relay for life 2013.

Clearing up at collapsed building

Story by **Evelyn Joseph**
Pix by **Alissala Thian**

WORK is under way to clear up the debris from the building that collapsed on June 3 along Jalan Lim Chwee Leong.

Komtar assemblymember Teh Lai Heng said the clearing-up work started on June 5 after a joint site inspection and meeting between the Heritage Department, Penang Island Municipal Council (MPPP) and architect and consulting engineers representing the owner.

For now, only clearing works on the pavements and carriageway are being done.

Clearing the internal part of the building will only commence after safety measures have been taken on the remaining structures.

This includes placing of scaffolding at No. 204 and steel shoring at the wall adjacent to house No. 202.

The clearing works were done by the contractor engaged by the owners and are scheduled to be



The collapsed heritage building at Jalan Lim Chwee Leong.

completed by June 12.

All costs will be borne by the building owners. "We have also conducted checks on found there are some 73 abandoned buildings in Georgetown. Fifty-two buildings have been issued notices under Section 83 of the Street, Drainage and Building Act 1974, which requires the owners to clear up the

premises and secure it immediately." Teh said.

"The council will step in if the owners fail to take action within two weeks," said Teh.

"These properties are stated as part of Penang's heritage structures and the owners must take measures to preserve them."

premises and secure it immediately." Teh said.

In the June 3 incident, some overhanging branches from nearby trees crashed on the building, causing parts of it to collapse.

"After the investigation, we found the front facade and the interior walls had collapsed after some tree branches crashed on the building structure," said Teh.

Teh asked the owners of such buildings to submit their plans to the MPPP for renovation to be undertaken immediately.

The building collapsed due to lack of maintenance by the owners and the condition was made worse by trees growing

Penang tops for foodies

ONCE again, Penang has come up tops.

Well-known travel guide Lonely Planet has picked Penang as one of the “Top 10 walking tours for globetrotting foodies”.

Brett Atkinson who is a travel and food writer who authored many Lonely Planet travel guides wrote on April 25.

The best – and tastiest – way to fast-track your understanding of a city’s cuisine is to embark on a guided walking tour that includes sampling the local food.

Tuck into the best offerings from street food stalls, meet chefs at cafes and restaurants, and local producers at markets.

Best of all, undertake a tour when you first arrive in a city and you’ll have a mouthwatering hit list of places to return to.

Combining Indian, Malay and Chinese influences, Asia’s best street food can be found amid the heritage streets and lanes of Georgetown.



Hawkers do brisk business in Penang like this char koay teow Stall #44 at Gurney Drive where people queued up for their plate of Penang delectable hawkers’ offerings.

Personally conducted by a knowledgeable local food writer, tours meander around the best of the city’s hawker stalls and kopitiam (coffee shops), with dishes including char kway teow noodles and sour Asam

laksa, (fish soup flavoured with tamarind).

If you’re into sweets or mega hits of chilli, tours can be individually tailored.

Contact: Eating Asia (eatingasia.

Other destinations in the list by Lonely Planet are :

Hanoi in Vietnam
Gastown in Vancouver, Canada
Istanbul, Turkey
Nice in France,
San Francisco,
London,
Tasmania,
Mexico City
Wellington

typepad.com)

Other feathers in the cap for Penang that are worthy of mention are :

1. CNNGo voted Penang one of Asia’s 10 greatest street food cities
2. Cheong Fatt Tze Mansion named one of the Greatest Mansions and Grand Houses by Lonely Planet
3. CNNGo voted Penang Assam Laksa as World’s No. 7 most delicious foods
4. Yahoo Travel ranked Penang # 8 in 10 Islands to Explore Before You Die
5. Smart Travel Asia ranked Penang # 9 in Top 10 Best Holiday Destinations
6. New York Times named Penang One of 44 Places to Visit in 2009

Penang Hill remains a top draw

PRESS RELEASE

107,211 VISITORS TO PENANG HILL DURING THE TWO-WEEK SCHOOL HOLIDAYS

Penang Hill once again proves itself to be a top tourist destination. During the recent two week mid-year school holidays it attracted 107,211 visitors. This figure represents a 16.20% increase compared to the same period in the previous year.

The construction of the roof project, which is still in progress at the lower station, did not deter holiday makers to leave a mark at the ‘Peak of the Pearl’. The highest number of visitors was on the 1st of June with a total of 9,560 in one day.

The continuous effort by Penang Hill Corporation (PHC) to improve the number of ‘hot spots’ and activities have won praises from the tourists. Many repeat visitors were astonished by the additions and improvement that had been introduced. The moment they stepped out of their cars at the

Chinese Temple car park they were welcomed by the reconstructed scenic entrance at Viaduct Trails, then they would notice the rebranding of the two coaches which are now named as Mutiara and Pinang. At the upper station tourists were excited to see the new Treasure Store where they could get Penang Hill Official souvenirs.

The newly installed Flag Garden brings brighter colours to the hill. In addition, visitors were also busy taking photos with replica of Sedan Chair and a full size wooden horse, which were the means of transport before the construction of Penang Hill Funicular System in 1923.

Adding to the merriment, children of all ages were entertained by clowns every day and buskers entertaining visitors with cheerful music amongst the big crowd.

We hope that the experience and good memories will encourage tourists to come back to enjoy Penang Hill in the future. Penang Hill Corporation is committed to continuously upgrading its services to the visitors.

The Management
Penang Hill Corporation

Facelift for 'Padang' hawker paradise

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANGITES, especially the older generation, will immediately recognise that "Padang" refers to the hawkers located at the Jalan Datuk Keramat-Jalan Perak-Jalan Anson junctions.

Once upon a time, in the 1970s, the most famous "A-go-go char hor fun" (fried flat noodles) was the talk of the town.

In fact, there was this saying that if you are going to date someone's daughter, you have to make sure that you "tapau" or take away a packet of Padang A-go-go char hor fun for the future in-laws to win their hearts as well.

The hawker centre is famous for several other fares.

On one side, there are the Muslim hawkers who trade at night.

Their well-known dishes are satay celup or "lok-lok", pasembor and mee mamak.

On the other side, Chinese hawkers serve the tea-time crowd.

The cendol, poh piah, nyonya kueh and yong tau foo are much talked about on food blogs and out-of-town visitors will flock to this place though it is rather obscure from the main road.

The Penang Island Municipal Council (MPPP) announced on March 25 that they are going to give this hawker centre a facelift at a cost of RM1.7 million.

A day earlier, MPPP also launched the upgraded Padang Datuk Keramat field which is adjacent to the hawker centre at a cost of RM900,000.

MPPP took five months to upgrade the field which can now be used by schools, sports associations and government agencies for football matches.

So, sports fans can now go to Padang Datuk Keramat for football matches and then have their meals at the Padang Datuk Keramat hawker complex which is undergoing upgrading as well.

There are 57 hawker stalls and these traders have been assured that MPPP will ensure that their businesses are not affected during the construction when it begins later this year.

"Penang wants to be an international city, so our hawker complexes too must achieve international standards. That's

why MPPP is giving this hawker complex a facelift to achieve that image," Chief Minister Lim Guan Eng told the hawkers when he visited them recently.

Some of the hawkers started trading at the open field under trees in the mid 1960s.

In 1971, they were moved into the current place and there was no upgrading in the last 42 years.

MPPP Building Director Yew Tung Seang explained some of the features of the hawkers complex to members of the media. "We will provide toilets, surau and incorporate green building features in



Yew (right) explaining the plans for the hawker complex to Lim (2nd from right).

are very glad that the state government is finally doing an upgrading. We had been asking the previous government but no one heard us. During the previous administration, they did upgrade a section because the roof collapsed due to termite infestation."

Lee also praised the Penang Pakatan

Rakyat and said he supports the open tender system for all projects as this will cut down on corruption.

He said though he is not one of the hawkers there, as the chairman of the Hungry Ghost festival committee, he welcomes the upgrading because this will improve business for the traders.



Lee supports the Penang state government and MPPP's open tender system as he says this will reduce corruption.

our design. As this hawker complex is in the middle of the town, we want to see that the structure is eye-catching and will be the icon of the city.

"Currently, the hawker complex is quite obscure to passers-by due to the walls surrounding it. We want to make it inviting and more open to attract people," Yew said.

A spokesperson for the hawkers, Lee Poh Aun 53, told Buletin Mutiara: "We



The cendol and ais kacang sold by the Chinese hawkers in the afternoon are some of the best around. Full of red beans and delicious with lots of coconut milk, the cendol is a must-try on hot afternoons.

Tell MPPP what you want

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ainul Wardah Sohilli**

YOU can help the Penang Island Municipal Council to formulate a budget tailored to your needs.

Empowering the people to have a say in what they want their city council to do for them is MPPP's aim.

On June 7, MPPP announced that the public can provide their feedback for preparation of Budget 2014.

Some of the areas where the public can offer feedback are:

- Municipal council projects
- Parking facilities
- Public facilities
- Facilities for persons with disabilities
- Public facilities by gender

MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail said: "We want to provide a budget where the services and projects are more effective and the public cares for facilities provided. This will ensure that Penang will continue to be a clean, safe and prosperous state."

The public has until July 10 to tell MPPP what they want.

All input and feedback will be private and confidential.

Go to www.mppp.gov.my and fill up the feedback form available online.

You can also write to the Revenue Unit head of department – suhaida@mppp.gov.my or call 04-2592120.



Patahiyah (left) with Suhaida Kamalul-Arifin (head of MPPP revenue department) with a sample of the feedback form.

Safer Penang with extra CCTVs

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Alissala Thian**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) announced recently that an additional RM1 million, on top of the RM400,000 announced earlier, will be spent this year to instal 100 more closed-circuit television cameras (CCTVs) on the island in a move to further combat crime.

MPPP secretary Ang Aing Thye said at a media conference that RM1.4 million has been approved by MPPP for the CCTVs.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was also at the press conference, said he had con-

veyed to MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail that safety in Penang is of utmost concern and as such these additional units will be installed immediately.

"Criminals do not wait. So we also mustn't wait any longer. The number of streetlights will also be increased," Lim said.

Currently, there are over 70 CCTVs on the island installed by MPPP. The Housing and Local Government Ministry has about 34 units.

Lim announced that the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) will also take steps to increase CCTV surveillance, with details to be announced at a later date.

Police asked to increase vigilance

Story by **Chan Lilian**

POLICE in Penang have been asked to increase their vigilance and surveillance following a slight increase in crime especially in the North-East District.

"Penang has the highest percentage in crime reduction in Malaysia. Therefore the state is concerned that in the last four months of 2013, there has been a slight increase in crime. This is not acceptable. We want to see

a continued reduction in crime. We want the police to arrest this trend of increase in crime," Lim said in a media conference on Jun 6, 2013.

Last September, Lim had said that Penang is the safest state in Malaysia with the highest reduction of 27% in the crime index in the country among all states in 2010 and topped the country again for the first six months of 2012 with a crime reduction of 26%.



Can you spot the CCTVs in town? They can be identified by the MPPP signboard and can be found all over George Town.

Working overtime at burning dumpsite

Story by **Chan Lilian**

THE Jelutong dumpsite, which caught fire on June 8, saw exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh rushing to oversee matters.

He reported on his Facebook that the fire may take at least one week to be put out totally.

The situation was made worse because the fire was in the southwest of the dumpsite and wind from that direction fanned the flames, making the situation dangerous.

"The Meteorological Department has informed us that strong south-westerly winds of more than 40 km/h are expected. We will need to use the cut, water and paste method," Phee said.

Penang Island Municipal Council (MPPP) secretary Ang Aing Thye ordered more heavy machinery in the operation to put out the fire but as of June 11, the dumpsite still had fresh spots of peat fire after a heavy downpour on June 9 doused the fire.

"Smoke and smell is affecting the operations personnel made up of MPPP Special Squad, Fire and

Rescue Department and others," Phee posted on his Facebook.

Phee cancelled all his official functions and was at the site from day to night.

However, Phee is not taking any chances.

He said: "We are still monitoring the situation. There are some new fresh spots of peat fire. But we will continue to monitor for another four days before declaring it's totally put off. A suspected area is now on the slopes of the south-westerly section. This is one weak area as accessibility is difficult."

It is understood that the dumpsite will be treated, mined and developed into an Eco-Town.

According to Phee, a Request for Proposal for the consultant had been called by Penang Development Corporation and they are in the final stage of awarding by the tender board.

Phee, who constantly updated his Facebook to keep concerned citizens aware of the latest situation, had helped to alleviate worries of people living in the surrounding areas.



An exhausted Phee having his meal at the dumpsite.

Notice : MPPP fogging schedule for George Town area

PROGRAM PENGASAPAN BAGI BULAN JUN 2013 UNTUK KAWASAN GEORGETOWN PULAU PINANG

TARIKH	KAWASAN LIPUTAN PENGASAPAN
01 JUN 2013	CUTI AM
02 JUN 2013	AHAD
03 JUN 2013	Kampung Sireh, Lebuhraya Codrington, Tingkat Burma; Flat PPRT Jalan Sungai; Lebuhraya /Lintang Bakau.
04 JUN 2013	Solok /Jalan Pierce, Leburaya Peel; Reclamation Area Pengkalen Weld; Tokong Kayu.
05 JUN 2013	Lorong Chulia, Lorong Steward, Lorong Muda; Lebuhraya Victoria, Gat Labuh Aceh; Tokong Batu.
06 JUN 2013	Love Lane, Lorong Argus, Lebuhraya Klang; Lebuhraya Carnarvon, Lebuhraya Cacheh, Lebuhraya Cannon; Jalan Jeti Jelutong.
07 JUN 2013	Lebuhraya Leith, Lebuhraya Muntri; Lorong Carnarvon, Lorong Tok Aka, Lebuhraya Melayu; Kuarter Polis Batu Lancang, Kuarter Kerajaan Batu Lancang.
08 JUN 2013	SABTU
09 JUN 2013	AHAD
10 JUN 2013	Green Hall, Bangunan Mahkamah, Dewan Sri Pinang; Jalan Gurdwara, Lebuhraya Noordin, Lebuhraya Presgrave; Kawasan Jalan Chemor.
11 JUN 2013	Taman Gottlieb, Jalan Gottlieb; Jalan Perak, Taman Perak, Jalan Dato Kramat; Flat Batu Lancang.
12 JUN 2013	Jalan Air Terjun, Lorong Air Terjun, Lengkok Barat; Jalan Maqbul, Jalan Sungai Jalan Sungai Pinang; Mewah Court Batu Lancang.
13 JUN 2013	Lorong Mt Erskine, Jalan Bagan Jermal; Jalan JKR, Hilir Sungai Pinang, Solok Sungai Pinang; Lorong Jelutong, Batu Green.
14 JUN 2013	Taman Air Rajah, Solok Air Rajah, Jln Tunku Abdul Rahman; Lebuhraya Sungai Pinang, Pinang Court; Desa Green, Jalan Van Praagh.
15 JUN 2013	SABTU
16 JUN 2013	AHAD
17 JUN 2013	Jalan Brown, Lebuhraya Rose, Jalan Scott; Lintang Macallum, Gat Lbh Cecil, Pintasan Cecil; Taman Cemerlang Jelutong.
18 JUN 2013	Jalan Park, Jalan Biggs, Jalan Ramanathan; Jalan Irving, Jalan Selangor, Jalan Kek Chuan; Jalan Kota Giam.
19 JUN 2013	Jalan Nunn, Lengkok Nunn, Jln Tunku Abdul Rahman; Jalan Pahang, Jalan Merican, Jalan Dunlop; Kawasan Jalan Tengku.
20 JUN 2013	Jalan Brook, Solok Brook, Jalan Utama, Jalan Jesselton; Jalan Patani, Lintang Kg Rawa 1,2; Kawasan Bukit Dumbar.
21 JUN 2013	Jalan Jesselton, Lengkok Jesselton; Kampung Makam, Lorong Singgora, Jalan Dato Kramat; Taman Free School (Negeri).
22 JUN 2013	SABTU
23 JUN 2013	AHAD
24 JUN 2013	Taman Jesselton, Solok Jesselton; Jalan Bukom, Jalan Samak, Persiaran Perak; Taman Free School (MPPP).
25 JUN 2013	Jalan Madras, Jalan Talipon, Jalan Zainal Abidin; Jalan Gemas, Jalan Rawang, Jalan Langkawi; Kampung Mesjid Jalan Perak.
26 JUN 2013	Lorong Kinta, Jalan Macalister, Jalan Ong Chong Keng; Jalan Lim Khoo Huat, Kuarter Hospital; Taman Abidin, Taman Cemerlang Jalan Perak.
27 JUN 2013	Jalan Hutton, Lorong Amoy, Jalan Argyll; Jalan Penjara, Kuarter Penjara, Solok Kebun Nyior; Taman Nusantara, Jalan Maklomb.
28 JUN 2013	Jalan Transfer, Jalan Argyll, Jln Sri Bahari; Jalan York, Solok York, Halaman York; Jalan Gangsa, Solok Tembaga.
29 JUN 2013	SABTU
30 JUN 2013	AHAD



Rescue personnel fighting fire at the dumpsite. - Pictures courtesy of Phee's Facebook page.

YBs take to social media

IN keeping with current trends, many assemblymembers have maintained their own Facebook page and update their activities to keep the people informed of the happenings in their own constituency.

Buletin Mutiara's Chan Lilian scoured their Facebook pages to find out what some of them were doing behind the media limelight.

Very often, they do not call a huge press conference but instead, go out and work tirelessly behind the scenes.

On June 2, Soon Lip Chee, assemblymember for Jawi, visited four villages for a gotong royong.

The residents, mostly Indians, in the areas were happy to work together with personnel from the Drainage and Irrigation Department, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and other authorities to clean up their area.

Soon's Facebook page is <https://www.facebook.com/pages/N19-Soon-Lip-Chee/171669649660790>



Soon (in white t-shirt at far end) observing the cleaning efforts at the gotong royong.



Children also helped out at the gotong-royong to clean up their kampung.

Assemblymember for Seri Delima RSN Rayer visited a Malay family and handed over a wheelchair for one of the family members on June 11.

Rayer's Facebook page is <https://www.facebook.com/rsn.rayer>



Rayer is always with the people in his constituency and renders help when they seek him.



Yeoh in ankle deep muddy waters listening attentively to a woman affected by the flood.

Heavy rain that lasted almost a whole day on June 9 caused muddy water to flood some housing areas in Paya Terubong.

Assemblymember Yeoh Soon Hin personally went to Lebu Ramai to monitor the situation while Fire and Rescue Department personnel and other volunteers helped the residents affected by the mud.

Yeoh's Facebook page is <https://www.facebook.com/yeoh.soonhin.1>

Garuda's starts Penang-Medan service



The inaugural flight from Medan landing at the Penang International Airport.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

AS part of efforts to improve connectivity between Penang and Medan, Indonesian airline Garuda began serving the route between the two cities from June 3.

Garuda Indonesia (Asia-Pacific) vice-president Nicodemus Lampe said the airline will serve the route twice a day, using the Bombardier CRJ 1000 Next Generation aircraft.

It has a seating capacity of 96, consisting of 12 in exclusive class and 84 in economy.

"Besides being part of the airline's network expansion programme, the opening of the new route is part of Garuda Indonesia's efforts to improve services to our customers," said Nicodemus at a media conference during the launch at the Penang International Airport on June 1.

"As part of its expansion, Garuda on May 3 launched Medan as its fourth air hub after Jakarta, Denpasar and Makassar.

Nicodemus commented that prior to that, since April 15, Garuda had been flying to new routes, namely from Medan to Batam, Medan to Padang and Medan to Palembang.

Currently Garuda Indonesia serves the Indonesia to Malaysia route by flying from Jakarta to Kuala Lumpur twice a day.

"With positive growth in the international segment, Garuda also plans to open new international routes, like Ja-

karta to London, Surabaya to Singapore, Denpasar to Bangkok, Denpasar to Brisbane and Denpasar to Kuala Lumpur," Nicodemus said.

He added that Garuda Indonesia is also expecting the arrival of 24 new additions of four Boeing 777-300ER, three Airbus A330, 10 Boeing 737-800NG and seven Bombardier CRJ 1000 Next Generation.

"Through its Quantum Leap programme, Garuda will operate a total of 194 aircraft by 2015."

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng said since launching their transformation programme in 2006, Garuda has made tremendous progress and has now become one of the respected airlines in the region.

"Direct flights from Medan allow more travellers from not only Medan but also other cities in Sumatra and the rest of Indonesia to visit Penang.

"Indonesian travellers have been a huge contributor to our airport's traveller arrivals. Last year, there were 234,703 Indonesian travellers who arrived in Penang via the Penang International Airport for leisure, health and shopping," he added.

Lim said for Penang, the opening of Garuda's Medan-Penang service will of course offer many benefits, as it will help increase business, tourism and economic activities.

"It's my heartfelt wish that Garuda's presence in Penang will not only benefit Garuda and its customers, but will also contribute to the advancement of relations between two wonderful countries - Indonesia and Malaysia."

Rifle Range upgrade in progress

Story by **Evelyn Joseph**
Pix by **Law Suun Ting**

THE state has started upgrading works at the Rifle Range flats to overcome problems highlighted by residents there.

These include defective piping and lifts that constantly break down.

State housing committee chairman Jagdeep Singh Deo announced that a new waterproofing method will be used to fix leaks and sewerage pipes in the flats.

"The old method required at least five days to complete particularly drying the waterproofing substances, but the new method which was suggested may cost a little more but will take just a day to complete," said Jagdeep during his visit to the flats on June 6.

"We have been having regular meetings with the Public Works Department (JKR) and contractors and requested them to go on the ground to each unit in the nine blocks to find out the status of the piping."



A shopkeeper pointing to the leak from the roof.

Breath-taking skaters thrill audience

Story by **Danny Ooi**

SOME 75 skaters from five countries thrilled the audience with their silky moves and magic routines during the three-day Penang International Freestyle Skating Championship 2013 at Times Square from May 30 to June 1.

Top honours went to Kanchanok Sawangsri, 15, from Thailand in the event finale, the Men's Slalom Battle.

"This is my first time competing in Penang and it has been a fun experience. The more contests you take part in, the more people you meet and more friends you make," said Kanchanok, whose brother Kantachart, came in fourth.

"In all, it feels great to be a champion, especially competing against so many older competitors."

The siblings from Kanchanaburi, near Bangkok, help each other in polishing up their moves and skills.

It was also a rewarding outing for Singaporean Lim Wukai, 20, who strengthened his runner-up position in the Slalom Battle with two first-placings in the Men's Speed Slalom and Classic Slalom categories.

"I tried my best and it paid off. However, it came as a shock as I sensed I had committed some uncalled for mistakes in my moves," he said.

South Korean skater Kim Sung Jin, who has been ranked No. 1 in the World Slalom Series before, made a guest appearance to sign autographs for his fans at the end of the event.

Meanwhile, the Malaysian Roller Sports Association conducted an inline skating workshop for the public on the final day, where beginners could have a feel of moving around on wheels.

Baseless allegations on Red Bean Army connection

Story by **Danny Ooi**

ON June 1, a businessman, Pua Khein Seng said in a statement said that he would not hesitate to take legal action against a Malay daily. (Utusan Malaysia).

“According to a fabricated report published in the daily on June 1, I am being accused of funding or being involved in the activities of the so-called “Red Bean Army”, a group of political cyber troopers affiliated to the DAP.

“I honestly do not know how I should respond since it is a fabricated, baseless and malicious allegation,” he said.

Pua also said he had no problem co-operating with the authorities.

“I will not hesitate to take legal action against the daily when investigations are completed.”

The Malay daily also reported that the authorities would investigate the background of the Red Bean Army, which is believed to have received funding from a company in Taiwan established by a Malaysian.

Meanwhile Chief Minister Lim warned that baseless allegations against investors can affect investments in the country.

“The Red Bean Army did not exist and DAP did not know about it,” he said at a media conference at KOMTAR on June 3.

A screenshot of an article in Utusan dated June 1 which Pua referred to.

Polis kenal pasti

Oleh NORAZRIN MARZUKI
pengarang@utusan.com.my



KUALA LUMPUR 31 Mei - Polis telah mengenal pasti identiti beberapa individu yang bertanggungjawab merancang menggulingkan kerajaan menerusi pergerakan pasukan tentera siber Red Bean Army.

‘Ignorant’ minister taken to task

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

LOCAL Government, Traffic Management and Flood Mitigation exco Chow Kon Yeow has hit out at Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan and called him “ignorant” as he does not understand the need for local government elections.

Chow referred to a recent Chinese media report where Abdul Rahman claimed that local government elections were “unnecessary and will cripple performance”.

“I wish to point out to him that local councils not only rely on the councillors. Anyway, we will not be deterred by this comment and will carry on with our own efforts since 2008 to restore local elections,” Chow said.

On March 11, Chief Minister Lim Guan Eng, representing the Penang state government, and former Aliran president P Ramakrishnan jointly

filed a petition against the Federal Government and the Elections Commission (EC) at the Federal Court.

The Penang state government took the Federal government and the EC to court to compel for the restoration of the third vote and local government elections in the Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

Chow announced that the court has postponed the application for leave for its petition to June 27.

“Federal Court judge Hassan Lah was supposed to hear on May 29 but has postponed it. This case is still alive. We will be monitoring it. We hope the judge will grant us leave to hear the petition in the Federal Court. If denied, then we can go no further.”

The case is to declare that Sections 10 and 15 of the Local Government Act are unconstitutional, null and void. It is also to direct the EC to hold local government elections.



Chow at the press conference in Komtar declaring that Penang will continue to make haste to restore local government elections.



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஜூன் 01-15, 2013

இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியின் புதிய கட்டட நிர்மாணிப்புப் பணியை உடனே தொடங்குக-மாண்புமிகு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

கடந்தாண்டு டிசம்பர் மாதத்தில் பிளாங்கு ஜாலான் ஸ்காட்லனில் அமையப்பெற்றுள்ள இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி பாதுகாப்பற்ற நிலையில் உள்ள கட்டடத்தைக் கொண்டிருப்பதாகப் பொதுப் பணி இலாகா அறிவித்திருந்தது. இதற்கிடையில் இடிந்து விழும் அபாயத்தில் இருக்கும் இப்பள்ளியைப் புதுப்பிக்கும் மேம்பாட்டுப் பணியை 3.5 மில்லியன் ரிங்கிட் பொருட்செலவில் மேற்கொள்ளவிருப்பதாகத் தேசிய முன்னணி தரப்பினர் உறுதியளித்திருந்தனர். மாணவர்களின் பாதுகாப்பைக் கருத்தில் கொண்டு அத்திட்டத்தை உடனே மேற்கொள்ளும்படி மாநில வீடமைப்பு மற்றும் நகரப் பெருந்திட்டத் துறையின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ மத்திய அரசுக்கு வேண்டுகோள் விடுத்தார். அவருடன் கெபூன் பூங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சியா கா பெங், ஸ்ரீ இராமகிருஷ்ணா ஆசிரமத்தின் இடைக்காலத் தலைவர் டாக்டர் ஆ.சுப்பிரமணியம் உடனிருந்தனர்.

ஏறக்குறைய 380 மாணவர்கள் பயிலும் இப்பள்ளியின் கூரைப்பகுதி இடிந்து விழும் அளவிற்கு பழைமையும் பாதிப்பும் அடைந்திருப்பதால் புதிய கட்டடம் நிர்மாணிக்கும் வரை மாணவர்கள் பாதுகாப்பான முறையில் கல்வி கற்க அப்பள்ளி மண்டபத்தில் தற்காலிக வகுப்புகள் அமைத்துக் கொடுக்கப்பட்டிருந்தன. அவ்வகுப்புகளைப் பார்வையிட்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ மாணவர்கள் மிகவும் வெப்பமான ஒரு சூழ்நிலையில் கல்வி பயின்று வருவதைக் கண்டு மிகவும் வருத்தம் தெரிவித்தார். சாளரங்கள் குறைவாக உள்ள அவ்வகுப்பறைகள் வசதி குறைந்த நிலையில் காணப்பட்டன. எனவே, மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சியையும் பாதுகாப்பையும் கருத்தில் கொண்டு மத்திய அரசு இக்கட்டுமானப் பணி உடனே தொடங்கப்பட வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். அதோடு மட்டுமல்லாமல், தேசிய முன்னணி தங்கள் தேர்தல் கொள்கை அறிக்கையில்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் மற்றும் கெபூன் பூங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் சியா கா பெங் மோசமான நிலையில் இருக்கும் பள்ளியின் கூரைப் பகுதியைக் காட்டி நிற்கின்றனர்.

இப்பள்ளி மத்திய அரசின் நிதியாதரவோடு மேம்படுத்தப்படும் எனக் குறிப்பிட்டிருந்ததையும் அதன் கையேட்டையும் ஆதாரப்பூர்வமாக எடுத்துக் காட்டினார். இது வெறும் வெற்று வாக்குறுதியாகிவிடக்கூடாதென்றும் திரு ஜெக்டிப் தாழ்மையுடன் கேட்டுக் கொண்டார்.

இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியின் 3 மாடி கட்டடத்தின் கட்டுமானப் பணிகள் தொடங்கி ஒன்பது மாதக் காலத்தில் கட்டட நிர்மாணிப்புப் பணிகள் நிறைவடைந்துவிடும்

என்று கடந்தாண்டு பொதுப் பணி இலாகாவுடன் நடந்த சந்திப்புக் கூட்டத்தில் அதன் அதிகாரிகள் விளக்கமளித்துள்ளதாக ஆசிரமத் தலைவர் டாக்டர் சுப்பிரமணியம் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார். இப்பள்ளிக்குப் புதிய கட்டடம் அமைப்பதற்கான குத்தகையாளர்களும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுவிட்ட நிலையில் இன்னும் காலம் தாழ்த்துவது மாணவர்களின் கற்றல் சூழலுக்கு ஊறு விளைவிக்கக்கூடியதாய் அமைகிறது என அவர் வருத்தம் தெரிவித்தார். மேலும், அதிகமான இந்திய மாணவர்கள் இந்தப் பள்ளியில் சேருவதற்கு இக்கட்டட நிர்மாணிப்பு மிகவும் அவசியமாகிறது என்றும் கருத்துரைத்தார். இவ்வாண்டில் பதிவுக்கு வந்த பல மாணவர்கள் பள்ளியின் சூழ்நிலையைக் காட்டி நிராகரிக்கப்பட்டுள்ளதையும் அவர் வருத்தத்துடன் சுட்டிக் காட்டினார்.

எனவேதான், மத்திய அரசு இப்பள்ளியின் கட்டட நிர்மாணிப்பை உடனடியாகத் தொடங்க தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும் என்று உயர்திரு கர்ப்பால் சிங் புதல்வருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் வலியுறுத்தினார். தேசிய முன்னணியின் வாக்குறுதி நம் இந்திய மாணவர்களின் கல்வி மேம்பாட்டைக் கருத்தில் கொண்டு நிச்சயம் நிறைவேற்றப்படும் என்று பெரிதும் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



பள்ளி மண்டபத்தில் அமைக்கப்பட்டுள்ள தற்காலிக வகுப்பறையில் பயிலும் நம் மாணவர்கள்

பினாங்கு மாநிலத்தில் இந்தியர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு

இந்தியர்களுக்குக் கல்வி, சமயம் என்ற கோணத்தில் மட்டும் உதவிக் கரம் நீட்டாமல் அவர்களின் எதிர்காலத்தையும் கருத்தில் கொண்டு பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி பினாங்கு மாநிலத்தில் இந்தியர்களுக்குக் கூடுதலான வேலை வாய்ப்பு வழங்கத் திட்டமிட்டுள்ளார். இந்தியர்களிடையே வேலையில்லாத திண்டாட்டம் அதிகமாக மேலோங்கிக் காணப்படுகிறது. இந்த பிரச்சனைக்குச் செவி சாய்க்கும் வகையில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் இந்தியர்களுக்கு அதிகமான வேலை வாய்ப்பினை ஏற்படுத்தத் திட்டமிட்டுள்ளார்.

எனவே, நகராண்மைக் கழகம், பினாங்கு ஹில் கார்ப்பரேசன் மற்றும் இதர மாநில அரசாங்க கழகங்களிலும் வேலை வாய்ப்புகள் வழங்கப் போகுவதாகக் கூறினார். பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு அதிகமான அந்நிய முதலீட்டாளர்களை எதிர்பார்க்கிறது. மக்கள் கூட்டணி அரசின் வெளிப்படையான அணுகுமுறை மற்றும் ஊழலின்மை ஆகிய

நிலைபாட்டினால் அந்நிய முதலீட்டாளர்கள் கவரப்படுகின்றனர் என்று .பிரி மலேசிய டுடேவிற்கு வழங்கிய நேர்காணலில் கூறினார்.

மேலும் முதலீட்டாளர்களின் வருகையினால் பினாங்கு மாநிலத்தில் வேலை வாய்ப்புகள் அதிகரிக்கும். இதனால் இந்தியர்களும் பயனடைவதோடு பினாங்கு மாநிலத்தின் பொருளாதாரமும் மேன்மையடையும் எனத் தெரிவித்தார்.

நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் அரசு சார்பு இயக்கங்களும் குத்தகையாளர்களுக்குப் பதிலாக தங்களின் நேரடிப் பார்வையில் தொழிலாளர்களைப் பணி நிமித்தம் செய்யவே விரும்புகின்றனர். ஊழியர்கள் நேரடியாக நியமிக்கும் பொழுது குத்தகையாளர்களின் தலையீட்டைத் தகர்ப்பதோடு வெளிநாட்டு தொழிலாளர்களின் எண்ணிக்கையும் குறையும். இதன் மூலம் இந்நாட்டு மக்களுக்குக் கூடுதலான வேலை வாய்ப்புகள் குறிப்பாக இந்தியர்களுக்கும் முன்னுரிமை வழங்கப்படும்.



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி

மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியில் திறந்த விலை ஒப்பந்தம் என்பது உறவினர் மற்றும் நெருங்கிய நண்பர்கள் என்ற பாகுபாடின்றி அனைவருக்கும் வழங்கப்படுகிறது. எனவே இம்மாநிலத்தில் இந்தியர்களுக்கு வர்த்தக வாய்ப்புகளும் அரசாங்க திறந்த விலை ஒப்பந்தங்களும் வழங்கப்படும் என்றார். மக்கள் கூட்டணி அரசு வெளிப்படையான அரசாங்கக் கொள்கையையும் வெளிப்படையான திறந்த விலை ஒப்பந்த முறையையும் பின்பற்றுவதால் தான் இது சாத்தியப்படுகிறது.

ஜோர்ஜ்டவுன் பாரம்பரியத் தளத்தில் அமைந்துள்ள கட்டடங்களை முறையாகப் பராமரிப்பீர் - தே லாய் எங்

கடந்த ஜூன் 3ஆம் திகதி ஜாலான் லிம் சுவிலியோங் சாலையில் அமைந்துள்ள மூன்று பாழடைந்த வீடுகள் இடிந்து விழுந்தன. 70 சதவிகிதம் பலகையால் அமைக்கப்பட்ட கட்டடங்கள் பலத்த காற்று வீசப்பட்டு நிலைத்தன்மை இழந்ததாலும், வீட்டு உட்பகுதியை ஆட்கொண்ட ராட்சத வேர்களைக் கொண்ட மரங்கள் வேரோடு சாய்ந்ததாலும் இடிந்து விழுந்து சேதமடைந்தன. சத்தம் கேட்டு பொதுமக்கள் பாதுகாப்பான பகுதிற்கு விரைந்ததால் எந்த ஓர் உயிர்ச் சேதமோ காயமோ ஏற்படவில்லை.

இச்சம்பவ இடத்திற்கு வருகை மேற்கொண்ட புதிய கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய தே லாய் எங் தாமான் வாரிசானில் அமையப்பெற்றுள்ள 20 கட்டடங்களைப் பாதுகாப்புக் கருதி கட்டட உரிமையாளர்கள் உடனடியாக மறுசீரமைப்புப் பணியை மேற்கொள்ள வேண்டும் என்று செய்தியாளர்கள் சந்திப்பின் போது வலியுறுத்திக் கூறினார்.

மிகவும் மோசமான நிலையில் உள்ள இக்கட்டடங்கள் அனைத்தும் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்படாவிட்டால் எதிர்பாராத நிகழ்வுகள் நடப்பதற்கு அதிக வாய்ப்புள்ளது என்று

திரு தே மேலும் கூறினார். இடிந்து விழுந்த வீடுகள் 100 ஆண்டிற்கும் மேல் பழமை வாய்ந்த வீடுகளாக இருப்பதுடன் முறையான பராமரிப்பும் கண்காணிப்பும் இல்லாமல் அப்படியே விடப்பட்டதால்தான் இந்நிகழ்வு நிகழ்ந்துள்ளதாக அவர் மேலும் விளக்கமளித்தார். பாதுகாப்பற்றுக் கிடக்கும் இவ்வீடுகளை உடனடியாக மறுசீரமைப்புச் செய்ய உத்தரவிட்டிருப்பதாகப் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத்தின் பாரம்பரியத் துறை பொறியியலாளர் .பாஜ்ரீன் டார்லிலா தெரிவித்தார்.

மதிப்புடைய நிலப்பகுதியில் அமைந்துள்ள இவ்வீடுகளை அதன் உரிமையாளர்கள் சீரமைத்து அதை நன்முறையில் பராமரித்து வந்தால் பல இலாபகரமான விசயங்களுக்குப் பயன்படுத்தலாம் என்று அவர் வலியுறுத்தினார். தொழில் அடிப்படையில் அதனைக் கடை வீடுகளாகவும் உருமாற்றி பயன்படுத்தவும் முடியும் என்று கூறினார். இதன் மூலம், இவர்களுக்குதான் இலாபம் கிடைக்கும் என்றார். அப்படிச் செய்யத் தவறியதால்தான் இங்குள்ள பல கட்டடங்கள் பாழடைந்து இடிந்து

விழும் அளவிற்கு மிக மோசமான நிலையில் உள்ளன. இதனால், உலகப் பாரம்பரியமிக்க தளம் என்று பெயர் பெற்றுள்ள ஜோர்ஜ்டவுன் நகரின் தோற்றமும் மதிப்பும் பாதிப்படைகிறது என்பதை கருத்தில் கொண்டு இக்கட்டட உரிமையாளர்கள் திறன்பட செயல்பட வேண்டும் என்று திரு தே அறிவுறுத்தினார்.



இடிந்துவிழுந்த கட்டடங்களைப் பார்வையிடும் கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய தே லாய் எங் மற்றும் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத்தின் பாரம்பரியத் துறை பொறியியலாளர் .பாஜ்ரீன் டார்லிலா

கம்போங் பாரு ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவில் தீமிதித் திருவிழா

ஆயர் ஈத்தாம் சாலையில் அமையப்பெற்றுள்ள ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவில் 150 ஆண்டுகள் பழைமை வாய்ந்ததாகும். இந்திய நாட்டிலுள்ள அம்பகரத்தூர் நகர கோவிலின் மண்ணைக் கொண்டு இக்கோவில் செதுக்கப்பட்டுள்ளது. முன்னதாக ஸ்ரீ அம்பகரத்தூர் பத்ரகாளியம்மன் கோவில் என பெயர்பெற்றிருந்த இக்கோவில் அண்மையில்தான் ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவிலாக அதிகாரப்பூர்வ பெயர் மாற்றம் கண்டது. இக்கோவிலின் தற்போதைய தலைவராக திரு மனோகரன், துணைத் தலைவராக திரு கங்கையன், செயலாளராக திரு லோகநாதன், உதவிச் செயலாளராகத் திரு கணேசன் மற்றும் பொருளாளராகத் திரு ஆறுமுகம் ஆகியோர் பணியாற்றுகின்றனர்.

ஆண்டு விழாவான இக்கோவிலின் தீமிதித் திருவிழா கடந்த ஜூன் 2ஆம் திகதி மிக கோலாகலமாக நடந்தேறியது. மே 25ஆம் திகதி வெள்ளிக் கிழமையன்று காப்புக் கட்டிக் கொடியேற்றம் நடைபெற்றது. திருவிழாவை முன்னிட்டு ஒவ்வொரு நாளும் முக்கிய பிரமுகர்களின் உபயங்கள் மிக விமரிசையாக நடைபெற்றன. அழகிய சேலை உடுத்தி வண்ண மாலைகளையும் ஜொலி ஜொலிக்கும் தங்க ஆபரணங்களையும் அணிந்து அம்மன் விக்கிரகம் மிகவும் கலை நயத்துடன் அம்சமாகக் காட்சியளித்தது எனலாம். தம்மை நாடி வந்த பக்தர்களை அம்மா இன்முகத்துடன் காட்சியளித்து அருள் புரிந்தார். ஒவ்வொரு உபய நாளிலும் அம்மா கோவிலைப் பவனி வந்து தம் பக்தர்களை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தினார்.

தீமிதித் திருவிழா அன்று அதிகாலை 1.30 முதல் பக்தர்கள், பால்குடம், பால்செம்பு, காவடி, தீச்சட்டி ஏந்தி தங்கள் நேர்த்தி கடன்களைத் செலுத்த தொடங்கினர். கனத்த மழையிலும் ஆத்தாவின் அருள் பெற மக்கள் திரளாக வந்திருந்தனர். அம்மனுக்கு அபிஷேகம் முடிவடைந்ததும் யாகங்களுடன் சிறப்புப்பூஜைகள் நடைபெற்றன. கரகப்பூசாரியின் தலைமையில் தீக்குழி சிறப்புப் பிரார்த்தனை, பூஜைகளுக்குப் பிறகு தயார் செய்யப்பட்டது. அதன் பின் கோவிலைச் சார்ந்துள்ள வட்டார மக்களைக் காண அம்மாவின் வண்ணமயமான இரத ஊர்வலம் தயாரானது. இதற்கிடையில் பிளாங்கு மாநில முதல்வரும், ஆயர் பூத்தே சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மாண்புமிகு லிம் குவாங் எங் ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவிலுக்கு சிறப்பு வருகையளித்தார். 2008ஆம் ஆண்டில் ஆட்சியில் அமர்ந்தது முதல் ஒவ்வோர் ஆண்டும் முதல்வர் இக்கோவில் திருவிழாவுக்குத் தவறாமல் வருகையளிப்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. அவருடன் டத்தோ கெராமட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெகதீப்



வண்ணப் பூக்களால் அலங்கரிக்கப்பட்ட காளியம்மனின் மெய்சிலிர்க்க வைக்கும் அழகிய திருவுருவம்.

சிங் டியோ அவர்களும் வருகை புரிந்தார். மாநிலத் தலைவர்களைக் கொளரவிக்கும் வண்ணம் ஆலயம் சார்பில் அவர்களின் தலையில் பட்டுத் துணி கட்டி மாலை அணிவித்து மரியாதை செய்யப்பட்டது. பிளாங்கு மாநிலத்தில் மதச் சுதந்திரம் என்பது என்றும் காக்கப்படும் என்று முதல்வர் லிம் தம் சிறப்புரையில் கூறினார். மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியில் கீழ் இதுவரை எந்தக் கோவிலும் இடிக்கப்பட்டதில்லை. இனிமேலும் இடிப்பதற்கு நாங்கள் அனுமதிக்க மாட்டோம் என்றும் உறுதியளித்தார். மக்கள் தங்கள் மதத்தை பேணுவதற்கும் மதம் சார்ந்த விழாக்களைக் கொண்டாடுவதற்கும் மாநில அரசு என்றும் ஆதரவளிக்கும் என்றும் கூறினார். இப்புனிதமிக்க தீமிதித் திருவிழா அன்று நாட்டின் அமைதி, ஒற்றுமை, மற்றும் வளத்திற்காக இறைவனை வேண்டிக் கொள்வோம் என்று கேட்டுக் கொண்டார். ஆலயத்திற்குத் தேவையான பொருட்களை வாங்குவதற்கு ஏதுவாக முதல்வர்



பிளாங்கு மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவிலுக்கு வந்திருந்த பக்தர்களுக்குக் கைக்கூப்பி வணக்கம் தெரிவிக்கிறார்



பக்தர்களைக் காணத் தயார் நிலையில் இருக்கும் காளியம்மனின் வண்ண இரதம்.

3500 ரிங்கிட் நன்கொடையாக வழங்கினார். கடந்தாண்டு பக்தர்களுக்கு அன்னதானம் வழங்க முதல்வர் 5000 ரிங்கிட் நன்கொடையாக வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அதுமட்டுமல்லாது, ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய வோங் ஹொன் வாய் வசதி குறைந்த மக்களுக்கு தீபாவளியை முன்னிட்டு பரிசுக் கூடைகளை வழங்க கடந்த 2011 மற்றும் 2012 ஆம் ஆண்டு 3000 ரிங்கிட் உதவித் தொகை வழங்கியிருப்பதையும் இங்கு நினைவுக்கூர விரும்புகிறோம்.

ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவிலின் இரு இரதங்களும் பார்லிம், கம்போங் பிசாங், ஆயர் ஈத்தாம், ஆயர் பூத்தே, பாடாங் தெம்பாக் ஆகிய வட்டாரங்களின் வீதி வழியாக ஊர்வலம் வந்தன. பக்தர்கள் சிலர் அடை மழையைக் கூட பொருட்படுத்தாது 'ஓம் சக்தி' என்ற பக்தி கோஷமிட்டு இரத ஊர்வலத்துடன் நடந்தனர். ஆத்தாவை வரவேற்க ஆங்காங்கே பந்தல்கள் போடப்பட்டு அன்னதானங்களும் வழங்கப்பட்டன. பவனி வந்த ஆத்தாவிற்குப் பக்த கோடிகள் தீபாராதனை எடுத்து அவரின் திருவருளைப் பெற்றனர். இரவு 9 மணியளவில் இரதம் கோவிலை வந்தடைந்ததும், பக்தர்கள் அம்மன் முன்னிலையில் தீக்குழி இறங்கித் தங்கள் வேண்டுதலை நிறைவேற்றினர். சிறப்பு பூஜை அர்ச்சனைகளுக்குப் பிறகு கோவிலில் அன்னதானமும் வழங்கப்பட்டது. ஸ்ரீ காளியம்மன் கோவிலின் திருவிழா மிகவும் விமரிசையாக இனிதே முடிவுற்றது.

免费



珍珠

快讯



Competency

Accountability

Transparency

2013年6月1日-15日

随身碟之父潘健成遭《前锋报》攻击 林冠英：大马政府不曾帮忙却以种族手段来讨伐



《马来西亚前锋报》报道影射潘健成金援所谓的“红豆兵”网络兵团；林冠英直斥国阵玩种族课题玩到过火，而且很显然的，国阵政府不懂得珍惜人才，反而以种族手段来讨伐一个发明家。

因发明随身碟而扬名国际的“随身碟之父”拿督潘健成成为国阵喉舌《马来西亚前锋报》的攻击对象，槟州首长林冠英直斥国阵玩种族课题玩到过火！

《马来西亚前锋报》于6月1日的报道，影射潘健成涉及所谓的“红豆兵”网络兵团，甚至金援这个所谓网络兵团的成立。

针对该篇报道，林冠英直斥国阵玩种族课题玩到过火，而且很显然的，国阵政府不懂得珍惜人才，反而以种族手段来讨伐一个发明家。

槟州首长林冠英代读潘健成的文告时指出，潘健成就像是马来西亚的比尔盖，从无做到有，一个独中生自力更生、白手起家，马来西亚一分钱都没帮助过他，而他还是马来西亚公民，甚至是准

备回马投资，但他却是遭受如此对待。

“如果《前锋报》不停止这种肮脏手段来抹黑潘健成，是否要我国的部长出国解释，不是针对来自中国、台湾、香港及新加坡的华裔投资者？这将会影响到马来西亚的投资气候。”

“一个年轻人用他的知识、智慧及创意创造新科技，大马政府应该为这名年轻的发明家庆祝，不应对他展开攻击，所以槟州政府谴责有关针对潘健成作出“含血喷人”的指责，以及也希望大马人民为潘健成讲公道话。”

“槟州政府将与潘健成站在一起，我们不只强烈地维护他，也会追究不确实的谎言。潘健成是发明家，他哪有时间做什么“红豆兵”，去赞助什么网民，而且他也没赞助行动党。”

群联电子董事长潘健成于2013年6月1日在吉隆坡发表文告的原文：

针对《马来西亚前锋报》6月1日“台湾某电子公司设计（红豆兵）”报导之回应：

《马来西亚前锋报》6月1日影射本人涉及所谓的“红豆兵”网络兵团，甚至金援这个所谓网络兵团的成立，针对这篇报导，我仅有以下3点简短声明：

1. 针对这番莫须有的影射与指控，我根本不知该如何回应；
2. 我谨此呼吁相关单位，尽快与我联络，我将全面配合调查，以便真相早日水落石出；
3. 一旦调查清楚，我一定会采取法律行动，讨回公道。

行政议会建议修改救灾工作标准作业程序 救灾工作应由专业人士来领导

槟州行政议会议决建议修改救灾工作的标准作业程序，以依据灾难类型来委任特定专业人士如工程师或者医生领导救灾工作。

槟州首长林冠英指出，州政府以槟城第二大桥引桥坍塌事件为鉴，而行政议会经过商讨后得到3个结论，其中包括建议修改救灾工作的标准作业程序，以依据灾难类型来委任特定专业人士如工程师或者医生领导救灾工作。

他说，以第二大桥引桥坍塌事件为例，一般上，救灾标准作业程序是由消防局领导救灾工作，但当天意外发生后，吊机无法搬动塌下的桥身，相反的，当时的救灾需要工程师来领导，如果当时由工程师或者承包公司加入救灾工作，他们懂得如何搬动重达400吨的桥身。

“每项拯救行动都必须依据当时情况而设，必须选择对的人来进行对的任务，惟我不否认警方及消防队所付出的努力，我不是要怪罪他，只是要指出问题的症结。”

他也说，州政府会在即将召开的槟州安全理事会会议上，提呈有关建议的报告，而槟岛市政局对第二大桥工程的停工令，将



林冠英在槟城第二大桥引桥坍塌当晚10时许，从节目赶去现场了解情况，并坚持等到凌晨4时半，因救灾受阻无所获才离开。

持续至有独立调查委员会对大桥安全展开调查，确认大桥安全使用为止。

另外，值得一提的是，槟州政府也拨出一笔抚恤金5000令吉给第二大桥桥身坍塌事件受害者达祖丁的家属，同时州政府将为他们提供法律援助。



林冠英（右2）移交抚恤金5000令吉给第二大桥桥身坍塌事件受害者达祖丁的遗孀，同时州政府将为他们提供法律援助。

欲成为廉洁有效率部长 东姑安南须交代林甘司法委任丑闻案

要成为一位廉洁兼有效率的部长，拿督斯里东姑安南必须出来说明有关他在林甘司法委任丑闻一案中被皇委会发现与拿督林甘及丹斯里陈志远共谋，违宪操纵委任法官。

民主行动党秘书长及峇眼国会议员林冠英指出，在2007年9月，马来西亚人为那长达八分钟的林甘案录影感到震惊，录影中林甘透过电话与资深法官通话，详细的道出如何以肮脏阴谋操纵资深法官，干预大马司法。在这八分钟短片中，东姑安南的名字被提及了不下11次。

他说，在听证会后，以马来亚前

首席大法官丹斯里海达为首的皇委会在2008年5月有了结果。皇委会显示林甘、陈志远及东姑安南共谋着“邪恶的行为”，阻挠根据宪法的法官委任程序。

他表示，皇委会发现这群阴谋策划者（包括敦尤索夫晋）也策划让他们的朋友获得委任成为法官。皇委会也发现东姑安南作为副部长及尔后的首相署部长，竟然是首相署当中将委任法官的机密，通风报信给林甘的人，违反了1972年的机密法令。

“对于东姑安南否认牵涉其中，

皇委会发现东姑安南宣誓后的供词“简单得太过让人难以相信”，皇委会也认为东姑安南“连最小程度”也不可能置身事外，因为短片中他的名字被提了11次。

皇委会也提醒东姑安南作为副部长及部长，是曾经宣誓“保护、维护及捍卫”马来西亚宪法，但是他却反过来以阴谋摧毁了马来西亚司法制度的公信。”

同时也是槟州首长的林冠英于6月12日发表文告时指出，皇委会建议林甘及其同谋应在刑事法典、1948年煽动法令、1976年法

律专业法令及1972年官方机密法令下，由总检察长展开调查。但是截至目前为止，并未见当局展开任何行动对付有关的责任单位。

“很明显的，尽管首相拿督斯里纳吉称：马来西亚不能够再以敦马哈迪年代的贪污及滥权方向向前迈进，但是同一个时候，像东姑安南这种在那个时代牵涉到最严重侵权事件的人，却也被纳吉委任为高职位的内阁部长。作为需为VK 林甘事件负起全责的内阁部长东姑安南，他不只需要廉洁，也必需看起来是廉洁的。”

净化及提升遴选房屋程序委员会 将确保房屋分配程序更干净

有了屋业仍申请及获得分配廉价屋、中廉价屋或人民组屋者，将被州政府追讨回相关单位，因为这不符资格的做法已侵犯了真正需要廉价屋的贫穷人士的权利。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，由他成立及亲自掌管的净化及提升遴选房屋程序委员会主要是为了更全面地检讨廉价屋、中廉价屋及人民政府组屋的分配情况，确保从申请到交屋整个过程中，不会出现弊端。

净化、提升遴选房屋程序委员会的其他委员则有槟州爱心社会委员会主席彭文宝行政议员、日落洞区国会议员黄泉安、峇央峇鲁区国会议员沈志勤、丹绒区国会议员黄伟益以及武吉淡汶区州议员王敬文。

佳日星也说，成立该委员会的主要目的是为了更全面地检讨廉价屋、中廉价屋及人民政府组屋的分配情况，从申请到交屋整个过程，不会出现弊端。

他表示，该委员会也将着手处理有关申请的投诉，强化及改善申请房屋程序。

至于接到的投诉是有申请者在申请了数十年后仍等不到屋子、或者是不符资格者仍获分配屋子。

佳日星于6月7日召开记者会时指出，根据2011年的总稽查司报告，截至2010年12月的抽样调查，槟州有816名已拥有屋业的人士提出申请并获得廉价及中廉价屋；402名收入超过规定的人士的申请竟然进入考虑系统内，当中22人的申请最后获批准。



由佳日星成立及亲自掌管的净化及提升遴选房屋程序委员会主要是为了更全面地检讨廉价屋、中廉价屋及人民政府组屋的分配情况，确保从申请到交屋整个过程中，不会出现弊端。

准。

无论如何，他补充，槟州房屋部在2012年使用新的电子申请房屋的系统后，在与槟威两地地方政府、土地局合作后，只要一置入身份证号码，就可马上查知相关申请者是否已拥有屋子，以及提呈假资料。

“我们非常严正看待这情况，一旦发现违规者，我们将不会姑息，因为这已经侵犯了真正需要屋子

的权利。我要警告这些明知故犯的人，别企图欺骗州政府、别企图欺负真正的穷人！”..

佳日星说，一旦发现之前有“误批”，那就是已拥有屋业的人又获得廉价或中廉价单位，州政府一定会追究，并追讨回这些单位。

“州政府在近期内会发出信函给上述总稽查司报告内所提及的人士，促他们给予合理的解释。有了屋业又提出申请的人士也会接获信函。”

印尼鹰航重新开放槟直飞棉兰航班 预料将刺激双方旅游业

印尼鹰航（Garuda Indonesia）重新开放槟城直飞棉兰航班，预料将刺激双方经济增长及旅游业！

槟州首长林冠英表示，槟州国际机场每个星期拥有74班，从槟城直飞印尼棉兰的航班，现在印尼鹰航也在每个星期设立2个航班直飞，这是值得高兴的事。

他说，其实该航空公司在10年前曾经设立过从槟城直飞棉兰航班，后来关闭此航班，现在再重新开

放，这对槟城及棉兰人民来说是一件喜事。

“我希望在未来的日子里双方能够开放更多航班直飞其他城市。”

另外，鹰航印尼东部地区主席副主席苏丹多则表示，很高兴今天该航班公司成功开放从棉兰直飞檳城来回航线，这将刺激双方经济增长及旅游业。

“希望接下来的日子，我们公司能够从原本一天2航班增加至5航班。”



印尼鹰航（Garuda Indonesia）重新开放槟城直飞棉兰航班，预料将刺激双方经济增长及旅游业。



林冠英（右）为印尼鹰航重新开放槟城直飞棉兰航班主持推介礼。

国会候任议长恫言杯葛民联国会议员 林冠英：主持国会的中立将被严重质疑

民主行动党秘书长林冠英指出，民主行动党对国会下议院候任议长丹斯里班迪卡阿敏恫言他可杯葛宣誓就职的民联国会议员，以让他们失去国会议员资格以制造补选的言论感到震惊。根据联邦宪法第59（2）条文，任何民选代议士在6个月内无法宣誓就职，将会被自动取消资格，其席位将会被取代。

同时也是槟州首长林冠英于6月11日发表文告时表示，国会议长的角色是不偏不倚维持国会秩序，不应参与及介入政治事宜，而议长本身并没有权力杯葛国会议员欲宣誓的要求以让他或她失去国会议员资格，因为这是非常不得体的做法。

“我希望这只是丹斯里班迪卡在开玩笑，要不然当他主持国会的时候他的意图是否中立将会引起严重的质疑。”

行动党38名国会议员将不会在2013年6月24日杯

葛国会宣誓就职典礼及国会本身，但会透过司法程序为选举改革施压，特别是实践“一人、一票、一值”的民主原则。

“杯葛国会议员的宣誓并不会被视作抗议瓢窃大选的“标志性的运动”或重要一步，因为民联可以透过更多的全国性抗议集会达到更有效的施压。”

“对于那些选举舞弊的罪魁祸首，单以杯葛宣誓就职并不能对他们有任何影响，反而集结人民运动的呼声才能对他们有所影响。行动党为了选举改革及干净选举，以达致公平选举划分及“一人、一票、一值”的原则，采取三管齐下的步骤。”

1. 司法程序，在法庭挑战国阵透过选举舞弊、买票及透过幽灵选民、非公民的孟加拉人，混入选民册所获得的席位。

2. 政治程序，透过立法议会、公民运动及国际与

论施压。

3. 人民程序，当有必要时举办大型人民运动，施压要求干净、自由及公平的选举。

她续称，当国阵在布城议席只以1万6000票就赢得此议席，反观民联却得以15万票赢得加埔议席，可见没有比这种不公平的选举，更加不公不义了。民联还得在赢取51%总得票率的情形下，让只赢取47%总得票率的国阵，赢取60%的国会议席。国阵很明显的就是一个代表少数内阁的少数政府。国阵已经是一个彻底失去道德及政治合法性的民选马来西亚政府。

“国阵及选委会必须承认这是史上最不公平及最肮脏的选举，甚至连所承诺的3天不褪色墨水也可以在投票后马上轻易洗脱。现有的选委会成员必须辞职，因为已经不能依赖他们作出公平的选区划分。”

成立乌巴联络网以更加了解海外马来西亚人课题

民主行动党将会成立海外“乌巴联络网”，接触及更加了解海外马来西亚人的课题，我们委任行动党副主席郭素沁为雪州政府政治协调官，行动党雪州政府民联领袖理事会成员为潘俭伟、邓章钦及哥宾星。

民主行动党秘书长兼峇眼区国会议员林冠英于6月7日发表文告指出，行动党将会成立海外“乌巴联络网”，接触及更加了解海外马来西亚人的课题，并且委任行动党副主席郭素沁为雪州政府政治协调官，行动党雪州政府民联领袖理事会成员为潘俭伟、邓章钦及哥宾星。这是行动党中委在2013年6月5日议决的。

“我们的会议焦点针对社团注册局联合国阵控制的媒体，特别是《新海峡时报》及《马来西亚前锋报》无休止的攻击，他们妖魔化行动党，谎称行动党全国代表大会违规、不合法，好让他们有机会撤销行动党的社团注册。行动党中委无保留地谴责国阵制造谎言，指我们没有发出通知书给700名中央代表，事实上，我们寄给每个人。”

“就连社团注册局的询问书信也只是针对4个支部，中央代表少过15名。而上述四个支部当中，其中三个支部也已经派出代表出席去年的党代表大会。国阵在2013年大选中受到重挫，千方百计要撤销行动党的注册，行动党会坚决捍卫我们在党内的立场。国阵两名候选人在槟城对垒行动党候选人时，历史上第一次失去按柜金。”

他说，国阵不只在2013年输给行动党，行动党竞选51个国会议席及103个州议席，赢得38个国会议席及95个州议席，国阵也在得票率方面输给民联，国阵第一次输掉多数票，得票率只有48%，而民联获得51%。国阵正在寻求报复，企图利用谎言非法撤销行动党的注册，还用各种理由打压公正党、行动党及伊斯兰党领袖，将他们控上庭，好让他们失去议员的资格。

他续称，行动党中委也确定2013年大选成绩不是“华人海啸”，而是马来西亚各族人民反

对国阵的“城区海啸”。行动党的中选议员不只包括华人、印度人及马来人，我们也在马来选民占多数的选区胜出，如文德甲和劳勿、文德甲的选民结构为马来人52%、华人40%、印度人6%及2%其它，劳勿选民结构为马来人50%、华人40%、印度人4%及4%其它。

“很明显地，国阵领袖要种族化大选成绩，这不只不负责任及危险，也露出了他们极端种族主义的真面目，正如纳粹领袖希特勒及南非种族隔离政权。”

乌巴联络网

行动党中委将会成立乌巴联络网，以接触50万名身在国外的马来西亚人，特别是新加坡、欧洲、美洲、澳洲及太平洋地区，这个乌巴联络网由行动党国际事务秘书兼华都牙也区国会议员V.西华古玛领导，我们将在较后公布其它成员。自从选委员允许国外马来西亚人在马来西亚大使馆及领事馆投票后，他们的角色越来越重要。

不幸地是，海外投票的成绩并不理想。在英国有近8万名马来西亚人，但是只有在伦敦马来西亚高级专员公署投票的选民只有1200名。我们应当可以在50万名海外国人的合法但没有出来投票的选民中争取更多支持。

雪兰莪

行动党中委会建议，由行动党全国副主席郭素沁出任雪州政府政治协调官，也即是与公正党总秘书赛夫丁的委任地位及条款相似。郭素沁的委任建议，是为了确保行动党在民联政府的平等伙伴地位及均势。在这方面，伊斯兰党也应该有一名政治协调官。

至于雪州行动党在雪州政府民联领袖理事会的三名代表，将会解决所有在州政府内、以民为本相关的问题。行动党中委会经委任潘俭伟、邓章钦及哥宾星成为由雪州州务大臣丹斯里卡立依不拉欣为首的10人雪州政府民联领袖理事会成员。

刘胜权拒绝无条件执行制度改革 国人不信所谓的打击贪污

民主行动党秘书长林冠英指出，马来西亚人不会相信首相署部长刘胜权所谓打击贪污的长远解决方案或典范转移，因为他仍旧拒绝无条件执行制度改革，成立投诉警方及行为不检独立委员会(IPCMC)以避免扣留命案重演、公开政府领袖资产及公开招标。

同时也是槟州首长的林冠英于6月8日发表文告时表示，刘胜权不能怪大马人认为他所有追求透明及问责的言论只不过是“粉饰太平”的改变，因为他换了位置换了脑袋，忘了他当国际透明组织大马分会主席的时候，曾经高呼要公开招标及公开政府领袖的资产。

“只要刘胜权肯承诺上述的制度化改革，不用说100天，连100个星期人民也愿意给他时间去实践。当然，若刘胜权无法完成要求就必须辞职。”

他表示，行动党并没有看到任何刘胜权所谓的长远解决方案及典范转移，因为如果没有从制度化改变成立独委会、执行公开招标及公开资产的话，根本无法根除贪污。

“反过来，我们看到刘胜权却为国阵辩护，以部长及他们家人个人安全为借口，推托不可以公开资产，彻底成为国阵说谎文化的一份子。”

他说，槟城就是一个在2008年后，从公开资产及公开招标中获利的典范，这并没有因此带来问题。槟城反而因此在州财政上连年盈余，减债高达95%及储备金增加高达50%至12亿令吉。

“刘胜权拒绝承诺为上述的制度化改革拟定时间表，不只他自己个人诚信严重受毁，也间接毁了国际透明组织的公信力。当前任全国总警长丹斯里慕沙哈山也说当他作为在任总警长的时候，并不反对成立独委会，因为警察有权针对独委会的裁决向法院上诉，因此，我看不出有任何理由为何刘胜权不能施压内阁成立投诉警方及行为不检独立委员会。”

1个月时间公开征询民众意见 作2014槟岛市局预算案参考



芭达雅（左）在苏海达陪同下召开记者会时指出，槟岛市局已是第二年开放让民众针对槟岛市局的财政预算案提出意见，以便相关预算案能够更全面地惠及各层面的槟州子民。

槟岛市局目前准备着2014年财政预算案，惟因认为民众所提供的意见将有助于当局准备更全面的预算案，因此，当局将公开征询民众意见，开放期限是从6月10日至7月10日。

槟岛市局拿督芭达雅指出，当局已是第二年开放让民众针对槟岛市局的财政预算案提出意见，以便相关预算案能够更全面地惠及各层面的槟州子民，而去年则在2周年接获26人提出意见。

她于6月8日在槟岛市局收入小组主任苏海达陪同下召开记者会时指出，根据市局

所提供的问卷范例，公众需要提供个人资料，以及财政预算案意见回馈。

至于在意见回馈方面，则分为槟岛市局计划、泊车设备、公共设施、无障碍设施、性别友善设施及其他组别。

公众可通过网站www.mppp.gov.my提呈意见，若有疑问可联络suhaida@mppp.gov.my或拨电04-2592120、tbluan@mppp.gov.my或拨电04-2592121、su2@mppp.gov.my或拨电04-2592140，同时也可前往光大15楼的市局办公室提出意见。

《发掘威省的美》摄影竞赛 大家齐来探索威省的美

为配合槟城乔治市节庆典，威省市政局将与乔治市庆典及ALLspire Photography联办《发掘威省的美》摄影竞赛，竞赛日期是从6月1日至7月1日。

威省市政局主席麦慕娜指出，其实威省是个非常漂亮的地方，只因为“她”一直很“害羞”，所以没被人发现，因此，希望藉着这个摄影竞赛，让摄影爱好者能够挖掘“她”的美。

“我们欢迎摄影发烧友，趁着这个机会到威省走一趟，来发掘更多美丽的地方，并拍下美好的一面。”

由威省市政局将与乔治市庆典及ALLspire Photography联办《发掘威省的美》摄影竞赛，竞赛日期是从6月1日至7月1日，而成绩将于7月6日即威省市政局日，在当局总部大厦揭晓。

《发掘威省的美》摄影竞赛开放给18岁以上公民参加，而且奖金丰富，那就是冠军奖金有3000令吉、亚军2000令吉、季军1000令吉、9份优秀奖分别有500令吉。

欲知详情的民众，可浏览Allspire Photography网站info@allspire.com；而所有的得奖作品，将获展览在威省市政局。



麦慕娜（中）呼吁民众踊跃参与《发掘威省的美》摄影竞赛，并且趁着这个机会到威省走一趟，来发掘更多美丽的地方，并拍下美好的一面。

槟城榴梿成槟旅游卖点

槟州旅游发展委会主席罗兴强指出，预料在榴梿节期间到槟州观光的国际游客将会激增，特别是来自新加坡与港台的榴梿老饕，同时州内17间酒店的住客率已经爆满。

他于6月7日陪同槟州首长夫人周玉清在浮罗山背敦沙敦顿路的半山风景区，为2013年榴梿节盛会展开推介礼时指出，榴梿盛会不只促销本地水果，同时包括促销槟城的旅游业。

预料在榴梿节期间到槟州观光的国际游客将会激增，特别是来自新加坡与港台的榴梿老饕，同时州内17间酒店的住客率已经爆满。

“从台湾骑车脚环游世界的张教忠，也将在这期间骑脚车到浮罗山背品尝槟城扬名国际的榴梿，此外，美国也有为数20人的世界榴梿旅行团，也将在今年7月抵槟，他们会吃遍亚洲好榴梿，并会验证槟城闻名世界的优良榴梿品质。”

他说，许多国际媒体也会在这榴梿节，前来宣传槟城的好食物与特产，同时州内17间酒店的住客率已经爆满。

州内酒店住客率爆满

“槟城榴梿去年吸引约300人的香港榴梿旅行团前来浮罗山背观光吃榴梿，今年预料这个榴梿团人数增加至400人。槟州旅游业不只著重促销古迹，同时也推销诱人果王、浮罗山背美景和手工艺品。”



周玉清（右4）在罗兴强及众议员们陪同下，大快朵颐美味的槟城榴梿。

中华总商会大厦翻修 恢复昔日光彩

中华总商会大厦由于常年失修，逐渐地退色，甚至被路过的人群遗忘，商会在槟城历史发展中扮演重要的角色，该大厦也是一座具有独特风格的历史建筑，正巧坐落在乔治市世界遗产的核心地带，如今ThinkCity拨出550万进行全面维修，让中华总商会大厦恢复昔日光彩。

槟州首长林冠英2日出席槟州中华总商会大厦修复工程主持动工礼时表示，自从2008年乔治市的其中一个地段被列为世界文化遗产之后，槟州的旅游业就蓬勃发展，慕名而来的旅客更是不计其数，来自四面八方的旅客不但是为了美食而来，同时也是为了亲自来目睹槟城古色古香的建筑物和具有人文气息的活文化。

他说，无可否认这数年间，不管是学校、社团、宗教组织、私人企业及非政

府组织的协助下，使到槟城的世界文化遗产更是名声远播，这一方面，中华总商会对槟州政府的鼎力支持促使我们下更大的决心保护和捍卫世界文化遗产的地位，使之发扬光大。

他说，感谢商会的配合，这是公私伙伴计划的合作作为这个时代及社会所需要推动及加强，公家机关与民间私人企业组织之间的合作，是确保槟州经济繁荣的重要因素。

槟州中华总商会会长拿督斯里祝友成表示，由于常年失修，中华总商会大厦逐渐地退色，甚至被路过的人群遗忘，在槟城历史发展中也扮演重要的角色，该大厦也是一座具有独特风格的历史建筑，正巧坐落在乔治市世界遗产的核心地带，如今槟城又重新闪耀着东方之珠的光芒，希望在首长的领导之下，槟州再造光辉。



中华总商会大厦获得ThinkCity拨出550万进行全面维修，以恢复昔日光彩。

台湾驻马经济文化办事处代表拜会首长 台槟两地商讨增直飞航班

台湾驻马来西亚经济文化办事处代表罗由中表示，槟城及台湾游客近年来往频密，因此，两地政府正积极商讨增加班机直飞服务次数。

罗由中于5月31日拜会槟州首长林冠英后指出，目前槟城每周只有4班中华航空班机（华航）飞往台湾。而在这几年来，两地游客来往频密，台湾政府将考虑增加华航班机从槟城直飞到台湾的次数。

“两地政府也将要求台湾长荣民航班机（EVA）恢复提供从槟城直飞台湾的班级服务。过去由于乘客人数不理想，长荣民航班机也在多年前停止槟城至台湾的班机直飞服务。”

另一方面，槟州首长林冠英也获得台湾政府邀请，并且答应在今年9月出席在台湾高雄举行的一项亚太城市高峰会议，互相交换意见，提升两地之间的政经文教发展。



台湾驻马来西亚经济文化办事处代表罗由中（左2）拜会林冠英（右2），旁为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右1）及槟州妇女及家庭发展、青年及体育委员会主席章璜行政议员。

Intriguing Instruments

29th June, Saturday
6.30 pm - 10.00 pm
Armenian Street

6.30 pm - 7.00 pm
Bayu Group (Penang)
Djitron Pah & Brothers (Indonesia)

7.45 pm - 8.45 pm
Tran Quang Hai (Vietnam/France)
Korphai Group (Thailand)

9.00 pm - 10.00 pm
PraArt Chinese Orchestra (Penang)
Let's Join In

georgetownfestival.com

推动绿化槟州政府坐言起行 用不漂白纸及环保黄豆油墨印刷

槟州政府坐言起行推动绿化措施，那就是槟州政府部门领先主张采用绿色产品，那就是办公室内使用不漂白的再循环纸张、采用环保黄豆油墨（Soy Ink）来印刷，以打造绿色办公室。

槟州首长林冠英表示，槟州透过使用绿色产品及推动“无免费塑胶袋日”的活动之下，目前正在一步步地迈向成为马来西亚的第一绿色州属，除了禁止塑胶袋以外，保利龙也是其中一个被禁的物品之一。

“槟州达到24%的环保巴仙率，估计2018年能够达到40%，同时槟城也是第一个推行及建设200公里脚踏车道的全马第一脚踏车州属。”

他说，槟州政府努力地将槟州改变成一座更清洁、更绿化、更安全及健康的州属，而且这些努力都是各位有目共睹，槟州也因此被列入2012年马来西亚最适合居住及生活的城市，证明了槟州的改变已经见效。



槟州绿色理事会颁发了22张绿色办公室证书来表扬参与槟州绿色办公室活动的私人公司及政府部门。

林冠英于6月5日出席槟州绿色办公室活动颁奖礼时表示，为了减低二氧化碳及道路的阻塞，槟州政府决定在乔治市世遗区投入免费巴士服务，同时也推出BEST计划，从威省来回檳城

的免费巴士，供上班族使用，一举多得。

他说，在行政议员会议上决定了由政府各部门领先采用绿色产品为主，使用不漂白纸张、采用环保黄豆油墨

印刷，打造绿色办公室，带动社会的“绿”色改变，也能促使更多商家投入。

他呼吁，槟州人民应为了下一代，投资在绿色产品上，打造一个更清洁、更绿色、更安全及健康的槟州。

槟州绿色理事会在会上也颁发了22张绿色办公室证书，来表扬这些参与的商家把办公室打造得更健康，更绿化，其中19个得奖是私人单位，3个是政府单位。

槟州绿色办公室委员会主席郑彩萍表示，申请绿色办公室的申请者必须符合8项绿色办公室规则，就是若添购办公室文具或是设备必须符合绿色采购的要求、减少资源浪费、使用在循环物品、能源节省、节省纸张、控制器材的消耗、室内空气品质及员工及社区参与等。

她说，申请者必须达到绿色办公室的70分成绩才算合格，并获得一张绿色证书，这举能够鼓励商家及企业注意绿色因素。

SDB自然方式过滤及净化峇都丁宜沙督河成私人界首举

雪兰莪产业集团（Selangor Dredging Berhad, SDB）以自然方式过滤及净化峇都丁宜沙督河，成为全马首个私人界推行的河流净化工程，同时也是首个采用德国生物工程技术的净化河水计划。

槟州首长林冠英表示，沙督河净化河水计划以自然方式过滤河水，可以还原沙督河原来的清洁，同时又不破坏生态环境，所以促请槟岛市政局及水利灌溉局向SDB发展商学习，使用这项技术以净化州内大小河流。

林冠英于6月10日出席峇都丁宜沙督河净化河流计划推介礼时说，沙督河净化河水计划是全马首个私人单位推行，同时首个采用德国生物工程技术（German-made bio-engineering technologies）的净化河水计划，槟州政府要打造的不仅是质量，可靠性和安全性，同时是可持续性发展，所以将会考虑与私人单位合作，让槟州水利灌溉局能够做研究，同时也希望发展商们也能够把效仿，净化房屋附近的河流。

雪兰莪产业集团公司董事经理郑立金表示，这项工程主要是使用自然方式过滤河水，同时希望这项计划能够达到净化河水之余，也能教育下一代让他们知道河流净化及如何维持生态环境。

净化河水计划负责人卡斯腾说，沙督河的净化工程是采用浮棚和湿地净化方式还原河流，完全以自然方式过滤河水，同时是首个采用德国生物工程技术的计划。



雪兰莪产业集团（Selangor Dredging Berhad, SDB）以自然方式过滤及净化峇都丁宜沙督河，成为全马首个私人界推行的河流净化工程。

乔治市节庆典 艺染槟城



(摄影: Michael Chuan, 摘自Georgetown Festival 面子书)



(摄影: Michael Chuan, 摘自Georgetown Festival 面子书)



(摄影: Sherwynd Kessler, 摘自Georgetown Festival 面子书)



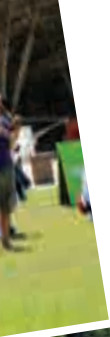
(摄影: Sherwynd Kessler, 摘自Georgetown Festival 面子书)



(摄影: Bertrand Linet, 摘自Georgetown Festival 面子书)



(摄影: Cheah Sin Hock, 摘自Georgetown Festival 面子书)



(摄影: Lim Soo Peng, 摘自Georgetown Festival 面子书)



(摄影: Lim Soo Peng, 摘自Georgetown Festival 面子书)

谢氏宗祠位于本头公巷。



《槟城，是这么走来的》

血浓于水——槟榔屿的血缘性宗亲组织

19世纪初以后，槟城的华侨移民逐渐增加。除了出现地缘性的会馆组织以外，血缘性宗亲社会组织也在同一时期相继出现。

从原始群居时代开始，人与人都是以血缘关系作为纽带联系起来的。由于中国大陆封闭性地理环境和人们以农为生的定居生活，使人们的活动范围变小、人口流动性变低。在此情况下，彼此有血缘关系的人们长期共同生活在同一个区域内，人们的关系就此被紧紧地联系起来，致使血缘家族的宗亲社会组织模式被长期保留下来，遂成为中国文化的重要组成部分。随着中国人移民至槟城，血缘家族的宗亲社会组织模式也被带到这个南洋小岛。

中国人在槟城落脚后，同姓同宗的人们就组成宗亲组织。槟城宗亲组织可分为两种类型。第一种，其涵盖范围狭窄，以血缘、地缘及方言为纽带的地域性宗亲组织。宗祠的会员不仅是共认一位相近的祖先，而且他们还必须是来自相同的村县及同操一种语言。宗亲们以中国原居地的祖祠为楷模，并



张氏清河堂坐落在沓田仔街。

在宗祠内供奉乡土守护神以凝聚团结宗亲。因此，同姓不同乡的人较难共用相同的宗祠。槟城有诸多此类宗祠，例如，邱氏龙山堂、杨氏植德堂、谢氏世德堂等。最初这些宗祠都以其供奉的乡土守护神为组织的名称，如邱家大使爷、杨家使头公、谢家福侯公。第二种，其涵盖范围较广，以较大范围的血缘和地缘为纽带，或以传统缔结盟约的特殊团体为基础的非地域性宗亲组织。前者有张氏清河堂、

许氏高阳堂、黄氏江夏堂、南阳堂叶氏宗祠等，后者有古城会刘关张赵会馆。此类的宗亲们共认年代更为久远的祖先，其会员来自几个相近的乡县。

宗亲组织成立的宗旨，主要是照顾宗亲福利，包括接济贫苦宗亲，排解纠纷，开办义学、教育同宗子弟，购置义山、安葬宗亲等。此外，在重要的节日，宗祠负责人须以隆重的仪式祭祀祖先及乡土守护神。宗祠发展至今，从团结宗亲，照顾宗亲的功



古城会刘关张赵会馆位于大伯公街。

能逐步扩大至推广华人文化，在华社发展的洪流中扮演积极的角色。

特别感谢：韩江华人文化馆提供资料

林萃龙医生律战前老屋崩塌 市政局限屋主2周内完成修复工程

位于林萃龙医生律的3间战前老屋因老旧加上长期没有修复的情况之下在6月3日时崩塌，槟岛市政局限令屋主在2周内建立防崩墙。

光大区州议员郑来兴于6月4日前往巡视林萃龙医生律老屋时表示，在2010年初时，槟岛市政局已根据1974年道路、沟渠及建筑物法令第83条文，发出通告给该老屋屋主，警告屋主尽快完成修复及对清除屋内的杂草树根，当中门牌208号是被世遗归为乔治市古迹保留建筑物。

他说，该地段是Banyan Housing Development Sdn Bhd所拥有，而且该集团在2010年7月透过委任的工程师DK HOO ARCHITECT向槟岛市政局提出规划申请，但遭

拒绝，随后2011年6月槟岛市政局再次要求该工程师清除该地段的老树及杂草。

他说，2011年该集团所委任的新工程师B.K.OOI ARCHITECT再次向市政局提出规划申请，其内容是申请修复老屋及扩建成4层楼高，但市政局只比准扩建到3层楼高而已，2013年5月7日提呈建筑图测，等待槟岛市政局批准。

他补充，在获批之后，槟岛市政局为了保持该地段老屋的安全为理，再次根据1974年道路、沟渠及建筑物法令第83条文，发出通告给该地段屋主要求必须尽快清除屋内杂草树根。

他说，不幸在6月3日傍晚8时左右，老屋内的树根崩下压中屋内结构导致老屋直接崩塌，幸而没有祸及行人及两边的店屋，所以槟岛市政局最后一次发出警告给该地段屋主，强制屋主在2周内完成防崩墙，否则槟岛市政局将委任槟岛市政局所属工程师介入维修工程，然后该地段屋主必需承担所需费用。

他说，为了避免类似情况再次发生，呼吁所有拥有老屋地段的屋主必须注意清理及安全，不要等到老屋崩塌以后才进行维修。



郑来兴及槟岛市政局官员前往巡视林萃龙医生路倒塌的3间战前老屋。



槟岛市政局限令屋主在2周内建立防崩墙。

槟城2度成为国际花式直排滑轮赛主办城

2013国际花式直排滑轮赛成功吸引75名滑轮好手参与，来自新加坡、泰国、印尼、日本及马来西亚等参赛者纷纷在槟城时代广场一争高下。

槟州青年体育、妇女，家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员30日出席2013国际花式直排滑轮赛开幕礼时表示，槟城能够2度成为国际花式直排滑轮赛主办城市是槟州的荣耀，也成功吸引了75名滑轮好手参与赛会的13个组别，这75名选手来自新加坡、泰国、印尼、日本及马来西亚，包括了4名来自新加坡，29名来自泰国，6名来自印尼，1名来自日本及35名来自吉隆坡、雪州、霹州、马六甲及槟城。

她说，可喜地是今年仍能在同一地点举行，感谢槟城时代广场赞助场地，这无疑是政府、私人单位与非政府组织与共同为体坛做出贡献的见证。



75名来自海内外的花式直排滑轮好手一较高下。

她提及，尽管花式直排滑轮在国内属于相当新的运动，不过槟城花式滑轮俱乐部非常积极地推广这项运动，同时也积极筹备花式直排滑轮国际赛事，并提供平台予滑轮爱好者、以提供技能水平、加强体育与友好精神。

她补充，除此之外，建立健康、积极生活态度，促进圆融、

和谐社会是槟州政府的长远目标，然而她相信体育运动，无论其性质是竞争与否，都有助于实现这一项目标，不过这需要各个领域，包括政府、非政府组织、私人单位及来自社区的共同努力。



章瑛（左3）为2013国际花式直排滑轮赛主持开幕礼。

她坚信，透过教育及提高民众意识，渐渐地，将会看见越来越多人把运动变成他们生活的一部分，甚至透过参与体育休闲活动，而成为专业运动员。

519户居民投诉打枪埔组屋排污系统更换工程

打枪埔组屋排污系统更换工程导致漏水问题，引起519户居民投诉；工程费用超支却还是出现漏水问题，槟州政府限令公共工程局拟出维修计划书。

槟州城市乡村规范及房屋发展委员会主席佳日星行政议员巡视打枪埔组屋后表示，打枪埔组屋更换排污系统分为两个部分工程，旧工程是采用5天进行，待排污系统中的水完全流干之后才进行更换，但在州行政议会上都一致通过采用新的工程维修方式，就是1天完成，有效而且不必让居民等到5天，但是费用比采用旧工程维修方式较为贵。

他指出，打枪埔组屋更换排污系统工程分为两配套进行就是，首个进行的是A至E座的排污管，接下来就是F至J（不包括I座组屋），两项配套工程价钱都不一，首项配套为270万令吉，但是后来涨价到360万令吉，州政府也缴付了340万令吉，第2项配套原先价为220万令吉，后者涨至320万令吉，州政府缴付310万令吉。

他说，如果公共工程局和承包商再没有把漏水问题解决，州政府是不会把剩余的30万令吉交付的。

他提及，打枪埔组屋电梯损坏程度严重



佳日星（右）和谢嘉平（左）到打枪埔一家漏水问题严重咖啡店巡视，店内的顶部漏水情况严重，甚至需要店主自掏腰包装上管道好让污水流到桶内。

就直接更换新电梯，如果是故障或损坏程度不严重的就进行维修。

植物园区州议员谢嘉平随后补充，州政府早前已拨给打枪埔E、B及J座组屋更化电梯，在检查所有打枪埔电梯之后，才决定是更换或是维修，因为目前还不确定电梯的损坏到什么程度。

他感到十分遗憾对于公共工程局和承包商在宣布工程费用时，远远高出了原本价钱，而且还是无法解决组屋的漏水问题，所以他呼吁组屋居民若家里发生漏水问题的，要尽快向打枪埔房屋部举报。

槟州国际美食展吸引游客品尝道地美食

第16届槟城国际美食展圆满结束，该美食展览吸引了国内外游客前来槟城品尝道地美食拉沙、炒果条等，而参观者更可参与“豆沙饼”制作过程。

国际美食展自1999年就开始在槟州举办的常年活动，值得一提的是，第16届国际美食展也是马来西亚最大型的国际消费食品与巧克力展览。

槟州首长林冠英在5月31日出席槟州国际美食展时表示，槟州国际美食展常年都在槟城举办，原因是槟城以美食著名，槟城道地美食拉沙、炒果条等，如今旅客到来槟城国际美食展也可以参与制作“豆沙饼”，也因此吸引国内外游客前来槟城尝试。

他说，槟城国际美食节除此也同时举办两项慈善活动，第一是为了保护动物和照顾社会残疾人士及贫穷人士筹款，可说是意义重大。



第16届槟城国际美食展圆满结束，该美食展览吸引了国内外游客前来槟城品尝道地美食。

Sebarang aduan tentang perkhidmatan JPS boleh disalurkan melalui

JPS CARELINE
1 300 80 1010

i-BiTA
SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>

My Penang | My Workplace



www.penangcatcentre.my

Your Global Gateway to Careers in Penang



Tel: 604-250 2170
Fax: 604-250 2171

ePINCAS
Penang Information And Complaint System
<http://epintas.penang.gov.my>

刘敬亿将协助解决红灯角填地区逢雨成灾问题

彭加兰哥打区州议员刘敬亿表示，他将协助红灯角填地区居民解决逢雨必灾的问题，那就是监督及确保隔邻发展商在发展计划地段中建造一条沟渠，再将该沟渠衔接至附近的雨季沟，以确保居民的生活不会受到干扰。

他表示，相关发展商已同意在发展计划地段中建造一条沟渠，以衔接至附近的

雨季沟，解决上述地区目前的逢雨成灾问题。

他说，相关问题相信可以在2个月内获得解决，因为在发展商提呈图测及获得批准后，建造衔接附近雨季沟的沟渠将可动工建造，而有关工程预料可在2个星期至1个月时间内完成。

“基于红灯角填地有很多临时地契的房屋，所以不能建造沟渠，因此，发展商必须在发展计划地段中建造沟渠，目前居民面对的问题才能解决。”

他指出，在新沟渠完成建造后，该地区及附近雨季沟的排水系统，也将从原本的一个出口，增加至拥有两个出口。


“我将监督有关的发展计划，以确保居民的生活不会受到干扰。红灯角填地目前正在进行的发展计划，是今年才动工，但过后因为该地区衔接附近雨季沟的沟渠被关闭，造成该地区逢雨成灾。”



目前在红灯角填地区进行发展计划的发展商同意在发展计划地段中建造一条沟渠，以衔接至附近的雨季沟，解决上述地区目前的逢雨成灾问题。



刘敬亿（左2）表示将协助红灯角填地区居民解决逢雨必灾的问题，以确保居民的生活不会受到干扰。









Anda Kini Berada Di
ZON LARANGAN MEROKOK
You Are Now In NO SMOKING ZONE

Program Pulau Pinang Bebas Asap Rokok (PBBAR)
(Smoke Free Penang)

1. Semua Kawasan di Dalam Kawasan Di Atas (Kawasan Tanpa Asap Rokok) adalah Kawasan Bebas Asap Rokok.

2. Semua Kawasan Tanpa Asap Rokok (Kawasan Tanpa Asap Rokok) adalah Kawasan Bebas Asap Rokok.

3. Semua Kawasan Tanpa Asap Rokok (Kawasan Tanpa Asap Rokok) adalah Kawasan Bebas Asap Rokok.

PROGRAM PULAU PINANG BEBAS ASAP ROKOK (PBBAR)
(SMOKE FREE PENANG)

JANGAN MEMBINASAKAN DIRI ANDA DAN ORANG LAIN



Asap Rokok Boleh Memudaratkan Mereka Di Sekeliling Anda. Hormati Hak Mereka.



Kami Bebas asap rokok

Kandungan Bahan Kimia Berbahaya



ASAP MAUT!
Setiap Batang Rokok Yang Dihisap Mengandungi Racun Yang Amat Berbahaya

Buatlah Keputusan Bijak Berhenti Merokok Sekarang!

PERKHIDMATAN BERHENTI MEROKOK DI NEGERI PULAU PINANG (KEPPAN)	
SARAN TERBUKA LAUT	
1. 1st Floor	Tel: 04-221 1111
2. 2nd Floor	Tel: 04-221 1111
3. 3rd Floor	Tel: 04-221 1111
4. 4th Floor	Tel: 04-221 1111
SARAN BAHARU	
1. 1st Floor	Tel: 04-221 1111
2. 2nd Floor	Tel: 04-221 1111
3. 3rd Floor	Tel: 04-221 1111
4. 4th Floor	Tel: 04-221 1111
SARAN BERKANG PULAU ITIAN	
1. 1st Floor	Tel: 04-221 1111
2. 2nd Floor	Tel: 04-221 1111
3. 3rd Floor	Tel: 04-221 1111
4. 4th Floor	Tel: 04-221 1111

SARAN BERKANG PULAU PENANG	
1. 1st Floor	Tel: 04-221 1111
2. 2nd Floor	Tel: 04-221 1111
3. 3rd Floor	Tel: 04-221 1111
4. 4th Floor	Tel: 04-221 1111
SARAN BERKANG PULAU SELATAN	
1. 1st Floor	Tel: 04-221 1111
2. 2nd Floor	Tel: 04-221 1111
3. 3rd Floor	Tel: 04-221 1111
4. 4th Floor	Tel: 04-221 1111
PUSAT SUMBER-INSPIRO	
1. 1st Floor	Tel: 04-221 1111
2. 2nd Floor	Tel: 04-221 1111
3. 3rd Floor	Tel: 04-221 1111
4. 4th Floor	Tel: 04-221 1111

TERIMA KASIH
KERANA TIDAK MEROKOK



如选委会主席无法拿出不褪色墨水 可伤肾致癌信件须辞职

槟州首长林冠英指出，如果拿督斯里苏巴玛廉可以与选委员会主席丹斯里阿都阿兹莫哈末的说法不一致，那就是选委会在采用不褪色墨水前咨询过卫生部关于其安全性，若选委会主席与副主席继续留任，哪里会有真正的选委会改革？

丹斯里阿都阿兹之前于5月12日告诉新加坡《海峡时报》说，卫生部曾反对增加1%的硝酸银（点墨维持久一点）。选委会间接责怪卫生部不允许使用硝酸银而导致选委会浪费600万令吉的不褪色墨水采购费，并引发墨水一洗即脱的丑闻。

民主行动党秘书长兼峇眼区国会议员林冠英于6月10日发表文告指出，如果拿督斯里苏巴玛廉可以与选委员会主席丹斯里阿都阿兹莫哈末的说法不一致，那就是选委会在采用不褪色墨水前咨询过卫生部关于其安全性，若选委会主席与副主席继续留任，哪里会有真正的选委会改革？

“丹斯里阿都阿兹还坚持他曾咨询过卫生部关于5月5日全国大选不褪色墨水的使用安全，而苏巴玛廉却说卫生部从来没有发表相关报告。”

他续称，丹斯里阿都阿兹如果无法拿出卫生部关于增加1%硝酸银将导致肾脏损伤、致癌的信件，他应该马上辞去选委会主席，就连卫生部长本身也已经否认该部曾发出有关信件。

“如果连卫生部不相信选委会，那么人民如何相信选委会能够干净、公平及自由的举行选举？”

“不褪色墨水一洗即脱的丑闻已经毁掉了选委会仅剩的一点廉正度，也让它的声望降到有史以来最低点。从来没有选委会像国阵那样对在野党进行政治攻击，也从来没有选委会威胁要提控民联领袖。”

民联是不是在干净、公平的情况下输掉霹雳州政府？

“我们还有许多选委会做错事的证据，包括对调国阵和民联的选举成绩，霹雳州行动党宣传主任黄家和所揭发的九洞州议席。在拿乞华小投票站三号票箱。行动党的表格14显示行动党候选人郑福基获得330张票，国阵获得137张票。但是，选委会宣布这个票箱时却将成绩对调，说国阵获得330张票，而行动党获得137张票，而选委会以另一张表格14来支持他们的做法。”

法。”

他表示，黄家和说选委会已经在宪报上公布的版本看来不可能，因为九洞州选区所处的华都牙也国会选区行动党候选人西华古玛在上述票箱获得373张选票，而国阵只获得141张。在拿乞华小另外四个票箱，郑福基都获得58%至67%的多数票，以70%得票率赢得九洞。

“最惊人的是，黄家和怀疑其中一张表格14已经被造假，因为在行动党及选委会各自所持的表格字体一样，但是行动党、国阵及社会主义党计票员及现场官员的签名却不一样。”

他说，行动党在九洞赢得1万6921张选票，多数票为1万2266张，国阵获得4655张，而社会主义党获得2568张。

“虽然上述差别并没有导致行动党失去议席，但是这种偷龙转凤的做法在一些票数微差的议席如：鲁博马坡、曼锐、巴锡班尖却能影响输赢。这甚至可以改变最后谁执政霹雳州政府的结果，因为国阵正好以3议席（31:28）赢得州政权。”

选委会主席及副主席必须离职

他表示，选委会副主席旺阿末旺奥玛

昨天在律师公会论坛上说，选委会已经完成他们主办选举的任务，任何投诉都只是“技术问题”不至于他们需要辞职。当民联赢得51%的多数票，却不能在布城组织政府，而国阵只赢得47%多数票却获得60%的国会议席，这些投诉怎么可能是“技术问题”？

“当国阵赢得史上最少的112个国会议席（20%的选民）来成立联邦政府时，这不会是政治上、伦理上合法的政府。当执政党只有47%的支持率，而在野党却有51%的支持率，这是什么合法政府？国阵所赢得的国会选区选民人数平均为4万6510人，而民联选区的选民人数平均为7万7655人。”

他说，最明显的差距是民联加埔国会选区选民达16万人，而国阵布城国会选区选民只有1万6000人，突显了选区划分多么不公平，严重地偏向国阵。由于旺阿末在2002年选区重新划分时任职选委会秘书，人民还能相信这当中有自然公义吗？因此，选委会正副主席必须辞职，我们才能在追求干净、公平选区划分的努力上，除去绊脚石，实现“一人、一票、一价”原则。



GOVPG@15888
Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Semua Perkhidmatan Yang Tersedia:

- Semakan Status Bayaran Kos Negeri
- Semakan Status Persewaan Perumahan
- Semakan Status Bilik Bilik Persewaan Perumahan
- Semakan Status Pendaftaran Pemilikan Tanah
- Semakan Status Pendaftaran Pemilikan Tanah
- Semakan Status Pendaftaran Pemilikan Tanah

silalah klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

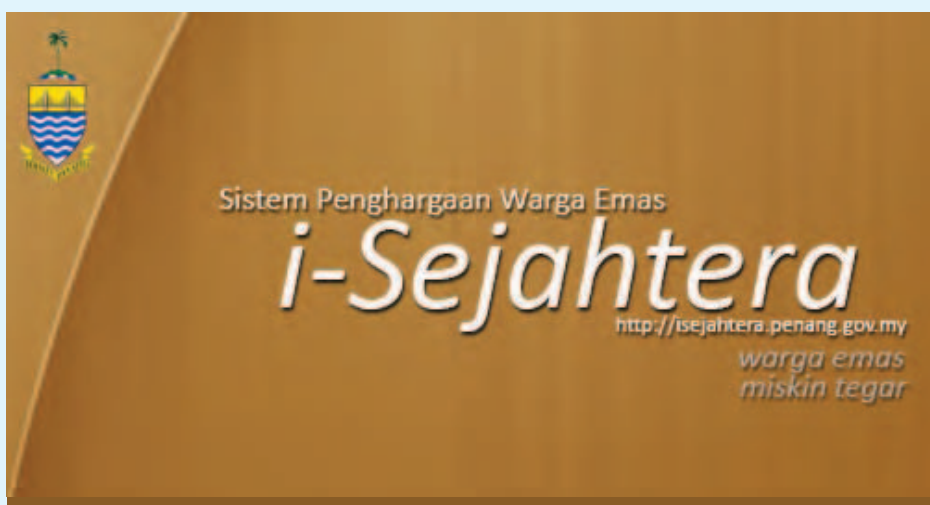


<http://ebayar.penang.gov.my>

Pembayaran Bagi:

- Cukai Tanah
- Pinjaman Penuntut
- Cukai Taksiran MPPP
- Cukai Taksiran MPSP

Logos: BANK ISLAM, Maybank2u, RHB Now, CIMB Clicks, VISA, MasterCard



Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas miskin tegar

扣留所命案一再发生涉外国人 成立IPCCMC 已是国际需要

随着一个日本籍拘留者在警方拘留所内死亡，成立独立警察投诉及行动不检委员会（IPCCMC）已经是一项国际需要，以恢复公众信心，让人民相信警局拘留所没有滥权及拷打。

星期六清晨梳邦再也警局发现一名日本籍男子吊死在拘留室的铁梁上，成为两个星期内第四宗拘留所命案。

槟州首长林冠英指出，随着拘留所命案一而再发生，这次甚至涉及外国人，马来西亚、警方、新任总警长丹斯卡立及内政部长拿督斯里阿末查希的国际形象及声誉已经受毁。

同时也是民主行动秘书长的他于6月19日发表声明指出，随着一个日本籍拘留者在警方拘留所内死亡，成立独立警察投诉及行动不检委员会（IPCCMC）已经是一项国际需要，以恢复公众信心，让人民相信警局拘留所没有滥权及拷打。

“雪州副总警长拿督达威甘说，马大医院的尸体解剖报告指这名33岁的日本拘留者松下 伸広，死于上吊，身上无其它伤痕，无论死因是什么，警方必须交代清楚，为什么拘留所命案一再发生？为什么这些被拘留的嫌犯可以自杀或被死于应该保护他们的警方的手下？”

“还要发生多少宗命案，我们才可以遏止拘留所命案？只有可以成立独立警察投诉及行动不检委员会（IPCCMC），我们才可以遏止不必要的拘留所命案，更令人伤心的是，我们必须等到日本拘留者死在拘留所内，国阵联邦政府才会有所行动。”

这已是过去两州内发生的第四宗拘留所命案，前三宗命案分别中：

- 淡边印裔卡鲁那于6月4日死于警局拘留所。
- 占姆斯于5月26日死于槟城警局拘留所；
- 达门登5月21日是死于吉隆坡警察总部拘留所，全身共有52处伤痕，

“自2000年开始的拘留所命案达219宗，如果没有像独立警察投诉及行为不检委员会这样的防卫及预防机制，这个可怕的数据一定还会增加。国阵联邦政府实在没有理由拒绝成立这个监督警方的组织，这是2005年皇家调查委员会针对警方提出的建议。”

他表示，马来西亚人对于一而再发生的拘留所命案感到惊讶，尽管国阵联邦政府部长们一再保证拘留所的安全性及保护措施。就连前总警长丹斯里慕沙哈山也说，他身为总警长时并没有反对IPCCMC，条件是警方必须在IPCCMC做出裁决后，拥有在法庭上诉的权利。

“虽然一些拘留所命案可能是自然死亡，但是公众会继续怀疑警方的审问手法，除非警方不只是廉洁，也要看起来廉洁。公众已经对新任内政部长拿督斯里阿末查希失去希望，他不急着保护人权、遏止拘留所命案，也明显毫无兴趣打击罪

案，而比较倾向使用严厉及打压手法，压制任何政治异见，保护国阵。”

他说，唯有成立独立警察投诉及行为不检委员会这类透明及有公信力的机制，才能恢复公众信心，也

可向公众保证拘留所内的被拘留者将会安全。

“否则，公众会不断地重复恶梦，担心他们亲爱的家人在拘留所内是否安全，他们甚至可以无法活着走出来。”



STREET PARTY | INSTALLATION ART | EXHIBITIONS | MUSIC | FOOD | DANCE | CRAFTS
PHOTO BOOTH | MOVIES | STREET GAMES | MERCHANDISE | HERITAGE | PHONE BOOTH



In the tradition of celebrating the streets of George Town, as we did last year, GTF 2013 presents the Victoria Street Project (VSP), a seven-hour programme sited around Victoria Street in George Town. All events begin at 5pm on Victoria Street and will spread out towards Armenian Street and Cannon Street.



georgetownfestival.com
info@georgetownfestival.com +604 261 6308



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



1200万令吉学校拨款

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及安全的槟城



“எங்குச் செல்ல, இறுதி சவால் வெல்ல” என்ற கருப்பொருளோடு பினாங்கு மாநில சைக்கிளோட்டப் போட்டி

2013ஆம் ஆண்டின் பினாங்கு மாநில சைக்கிளோட்டப் போட்டி பசுமை & தூய்மை விளையாட்டு மன்றம் ஏற்பாட்டில் நடைபெறவுள்ளது. இப்போட்டி எதிர்வரும் 23-6-2013 -ஆம் நாள் காலை மணி 7.30 -க்கு பினாங்கு, பாடாங் கோத்தா லாமா எனும் தலத்தில் நடைபெறவுள்ளது.

பினாங்கு சைக்கிள் கழகம், பினாங்கு சீன டவுன் ஹால் இளைஞர் பிரிவு, ‘கிப் மீ பைப் கிரியேதிப் கிட்ஸ்’ ஆகியோர் இப்போட்டியின் இணை ஆதரவாளர்கள் ஆவர். பினாங்கு மாநில அரசு, பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம், காவல் துறை ஆகியோர் இணைந்து இப்போட்டிக்கு முழு ஆதரவு நல்குகின்றனர். இப்போட்டிக்குத் தேசிய சைக்கிள் கூட்டமைப்பு மற்றும் பினாங்கு சைக்கிள் கழகம் அனுமதி வழங்கி தங்களின் தொழில்நுட்ப அதிகாரிகளை அனுப்பி இந்நிகழ்ச்சி இனிதே நடைபெற வழிவகுக்கப்படுகிறது.

இப்போட்டியில் கலந்து கொள்ள விரும்புவோர் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சைக்கிள் கடைகளில் அல்லது இணையத்தள முகவரியான “penangevents.com.my” மூலம் பதிவு செய்துக்கொள்ளலாம். அதனுடன் ரிம70-ஐ பதிவுக் கட்டணமாகச் செலுத்த வேண்டும். பதிவு செய்யும் பங்கேற்பாளர்களுக்கு ஜெர்சி, பரிசுப் பை, மதிய உணவு பற்றுச் சீட்டு மற்றும் அதிர்ஷ்ட குழுக்கில் கலந்து கொள்ளும் வாய்ப்பும் வழங்கப்படும்.

இந்த சைக்கிளோட்டப் போட்டி 3 பிரிவாகப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. இப்போட்டியின் முதல் மற்றும் இரண்டாம் பிரிவில் 14 வயதுக்கு மேற்பட்டோர் மட்டுமே கலந்து கொள்ள முடியும், அதோடு பங்கேற்பாளர்களுக்கு நேர சிப்ஸ் வழங்கப்படும். “பினாங்குத் தீவு உயரடுக்குச் சவால் சுற்று” என்ற 85 கிலோ மீட்டர் போட்டியே முதல் பிரிவாகும். இப்பிரிவு நிபுணத்துவ சைக்கிள் ஓட்டுநர்களுக்கானப் பந்தயமாக அமைகிறது. இந்தப் பிரிவில் தேசிய, மாநில நிலையான சைக்கிளோட்டிகள், மற்றும் அனைத்துலக சைக்கிளோட்ட வீரர்கள் குறிப்பாகத் தாய்லாந்து, இந்தோனேசியா, சிங்கப்பூர், புருனாய் ஆகிய நாடுகளிலிருந்து பங்கேற்பாளர்கள் வரவேற்கப்படுகின்றனர். இப்போட்டியில் வெற்றிப் பெறும் முதல், இரண்டாம், மூன்றாம் நிலைக்கு முறையே ரிம 3000, ரிம 2000, ரிம 1000 பண ரொக்கம், வெற்றிக் கோப்பை மற்றும் தரவரிசைப் பதக்கம் வழங்கப்படும். இப்பிரிவில் 3.5 மணி நேரத்திற்குள் வந்தடையும் சைக்கிளோட்டிகளுக்கு இப்பிரிவுக்கானப் பதக்கம் வழங்கப்படும்.

“பினாங்குத் தீவு அமெச்சூர் சவால் சுற்று” என்ற 85 கிலோ மீட்டர் போட்டி இரண்டாம் பிரிவாகும். இப்பிரிவில் அனைத்து மாநில சைக்கிளோட்டிகள் மற்றும் பிற நாட்டு



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ரீபூன் போ மற்றும் பினாங்கு மாநில சைக்கிளோட்டப் போட்டி ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.

சைக்கிளோட்டிகள் வரவேற்கப்படுகின்றனர். இப்போட்டியில் வெற்றி பெறும் முதல், இரண்டாம், மூன்றாம் நிலைக்கு முறையே ரிம 3000, ரிம 2000, ரிம 1000 பண ரொக்கம், வெற்றிக் கோப்பை மற்றும் தரவரிசைப் பதக்கம் வழங்கப்படும். இப்பிரிவில் 4 மணி நேரத்திற்குள் வந்தடையும் சைக்கிளோட்டிகளுக்கு இப்பிரிவிற்கானப் பதக்கம் வழங்கப்படும்.

“இன்பப் பயணம்.” என்ற 40 கிலோ மீட்டர் போட்டி மூன்றாவது பிரிவாகும். இப்போட்டியில் 12 வயதுக்கு மேற்பட்டோர் கலந்து கொள்ளலாம். இப்போட்டியில் 2000-க்கு அதிகமான குடும்ப உறுப்பினர் மற்றும் தொழிற்சாலை தொழிலாளர்கள் பங்கெடுப்பர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இப்பிரிவில் 2.5 மணி நேரத்திற்குள் வந்தடையும்

சைக்கிளோட்டிகளுக்கு இப்பிரிவிற்கானப் பதக்கம் வழங்கப்படும்.

இப்போட்டியன்று 5 தண்ணீர் நிலையம் அமைக்கப்படுகிறது. அவசர உதவிப் பிரிவு, காவல் படை, மற்றும் தன்னார்வாளர்கள் ஆகியோர் இப்போட்டி இனிதே நடைபெற முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றனர்.

இப்போட்டியன்று நன்கொடைத் திரட்டும் வகையில் உணவுச் சந்தை பாடாங் கோத்தாவில் நடைபெறவுள்ளது. அதோடு 60க்கும் மேற்பட்ட பினாங்கு மாநிலத்தின் பிரபலமான உணவு வகைகள் விற்கப்படும். இதன் மூலம் கிடைக்கப்பெறும் நிதி பினாங்கு சீன டவுன் ஹால் இளைஞர் பிரிவு, கல்வி நிதி மற்றும் குவோங் வா யிட் போ பிரேஸ் ஆகியோரின் தொண்டு நிகழ்ச்சிக்கு நன்கொடையாக வழங்கப்படும்.





பினாங்கு மாநில காற்பந்து குழுவின் வெற்றிக்கு முக்கிய காரணியான பயிற்றுநர் மொரொக்கோ நாட்டைச் சேர்ந்த அப்டெராசாக் மெர்சாகுவா

மலேசிய காற்பந்து அரங்கில் பிரதிநிதித்துவம் பெற்ற 14 சங்கங்களில் பினாங்கு காற்பந்து சங்கம் முதன்மை வகிக்கிறது என்றால் மிகையாகாது. பினாங்கு காற்பந்து சங்கம் 'லீகா மலேசிய காற்பந்து சங்க (FAM)' போட்டியில் ஐந்தாம் முறை வெற்றிப் பெற்று பினாங்கு மாநிலத்திற்குப் பெருமைச் சேர்த்துள்ளது. கடந்த 27 மே 2013 -ஆம் நாள், பினாங்கு காற்பந்து அணி பேரா YBU எதிராக 1-0 என்ற கணக்கில் வெற்றிப் பெற்று 'பிரீமியர் லீக்' போட்டிக்குத் தகுதிப் பெற்றிருப்பதை

பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு ரிம 250 000 மானியம் வழங்கப்பட்டது

உறுதிசெய்யப்பட்டுள்ளது. வெற்றிப் பெற்ற பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்குப் பினாங்கு மாநில அரசு, பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவன ஆதரவுடன் ரிம 250 000 -ஐ மானியமாக வழங்கியது.

இந்நிதிக்கான காசோலையைப் பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவன பொது மேலாளர் ஜாசானி மைடின்கா, பினாங்கு முதல்வரும் பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனத் தலைவருமான மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் முன்னிலையில் இச்சங்க செயலாளர் திரு இராமதுல்லா ஹஜா மைடின்கா பெற்றுக் கொண்டார். மாநில அரசும் பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனமும் இணைந்து விளையாட்டு அரங்கில் சாதனைப் படைக்கும் அனைத்து பினாங்கு வாழ் வீரர்களுக்கும் அங்கீகாரம் வழங்குவது வெள்ளிடைமலையாகும். அதோடு இவ்விரு தரப்புகளும் பினாங்கு இளம் விளையாட்டாளர்களுக்கு ஊக்குவிப்பு வழங்குவதை தங்கள் கடமையாகக் கொள்வதை மானியம் வழங்குவதன் மூலம் அறியலாம் என முதல்வர் புகழாரம் சூட்டினார். இச்சங்கத்திற்கு மானியம் வழங்கிய மாநில அரசுக்குச் செயலாளர் திரு இராமதுல்லா

ஹஜா மைடின்கா தன் மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்தார். தொடர்ந்து அடுத்த ஆண்டு நடைபெறவிருக்கும் 'பிரீமியர் லீக்' காற்பந்து போட்டியில் வெற்றி மகுடம் சூடுவோம் என உறுதியளித்தார்.

பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனப் பொது மேலாளர் ஜாசானி மைடின்கா அவர்கள் இந்த மானியத் தொகையானது காற்பந்து வீரர்களுக்கும் பயிற்சியாளர்களுக்கும் ஊக்குவிப்புக் கொடுத்து 'பிரீமியர் லீக்' போட்டியில் வென்று 'சூப்பர் லீக்' போட்டியில் வெல்வதற்கு அடித்தளமாக அமையும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு காற்பந்து வீரர்கள் தீயச் செயல்களான போதை பொருள் உட்கொள்ளுதல், பந்தையப் பணத்திற்கு அடிப்பணிதல் ஆகிய ஆரோக்கியமற்ற நடவடிக்கையில் ஈடுபடாமல் பினாங்கு மாநிலத்திற்கு நற்பெயரை ஈட்டிக் கொடுத்துள்ளனர் என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். 2001ஆம் ஆண்டுக்குப் பிறகு மீண்டும் பினாங்கு காற்பந்து சங்கம் 'சூப்பர் லீக்' போட்டியில் வெற்றிப் பெறும் என மிகுந்த நம்பிக்கையும் எதிர்பார்ப்பும் கொண்டுள்ளதாகக் கூறினார்.

ஒன்றிணைந்து புற்றுநோயை எதிர்ப்போம்

பினாங்கு தேசிய புற்றுநோய் கழகம் ஒன்பதாவது முறையாக 'Relay for Life' என்ற பிரச்சாரம் மற்றும் நிகழ்வை ஏற்று நடத்துகிறது. இந்நிகழ்வு 15-6-2013 -ஆம் நாள் மாலை மணி 6.00 முதல் மறுநாள் காலை மணி 10.00 வரை வேடிக்கை நிறைந்த, சமூகம் சார்ந்த நிகழ்ச்சியாக 16 மணி நேரத்திற்கு நடைபெறவுள்ளது. இந்நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொள்ள விரும்புவோர் 15-6-2013 -ஆம் நாள் பினாங்கு நகராண்மைக் கழக இளைஞர் பூங்காவில் பதிவுசெய்ய வேண்டும்.

இந்நிகழ்ச்சியின் தலையாய நோக்கமானது புற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் அந்த இன்னல்களிலிருந்து மீளச்செய்வதும் புற்றுநோய் ஏற்படாமல் இருப்பதற்குச் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை முறையினைப் பின்பற்ற ஊக்கிவித்தலாகும். இந்நிகழ்ச்சிக்கு ஏறக்குறைய 2000 பினாங்கு வாழ் மக்கள் கலந்து கொள்வர் என

எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. பங்கேற்பாளர்கள் புற்றுநோய் விழிப்புணர்வு பிரச்சாரத்திற்கு ஆதரவு நல்குவதோடு நிதி திரட்டுவதற்கும் உதவி கரம் நீட்ட வேண்டும்.

'ரிலே' எனப்படும் புற்றுநோய் பிரச்சாரமானது விளையாட்டுகள், இசை நேரலை, கண்காட்சிகள், ஆரோக்கியத் திரைக்காட்சி, உணவுக் கடைகள், மற்றும் பரிசுகள் வழங்குதல் ஆகிய நிகழ்ச்சிகளின் வாயிலாக வெவ்வேறான வயது மற்றும் வாழ்க்கைப் பின்னணிக் கொண்ட மக்களை ஒரு வழி பாதையில் பயணிக்கச் செய்கிறது.

நம் அன்றாட வாழ்க்கையில் புற்றுநோய் பற்றிய பயம், அறியாமையை விட்டொழித்து பரஸ்பர போராட்டத்தில் ஒன்றிணைந்து போராடுவோம் என்றார் பினாங்கு தேசிய புற்றுநோய் கழக உறுப்பினர் முய் சியூ கூன்

இந்நிகழ்ச்சியை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அணிச்சல் வெட்டி

தொடக்கி வைப்பார். இத்தொடக்க விழாவில் புற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்டவர்களோடு ஒன்றிணைந்து முதல்வரும் மக்களும் பேரணியாக நடந்து தங்களின் அன்பை வெளிப்படுத்துவர்.

நல்வாழ்வு, சமூகப் பராமரிப்பு மற்றும் சுற்றுச்சூழல் சட்ட மன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய பீ பூன் போ அவர்கள் இந்நிகழ்ச்சி இனிதே நடைபெறுவதற்கு ஆதரவு நல்கிய வாவாசான் திறந்தநிலை பல்கலைக்கழகம், IJM நில பெர்ஹாட், SLE எண்டர்டெயின்மெண்ட், ஸ்டார் குரூஸ், சைம் டார்வி, மற்றும் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் ஆகியோருக்குத் தம் நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.



கதை பேசும் படங்கள்



பினாங்கு மாநில விசாகத் திருநாள் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநிலத் தலைவர்கள்



குழந்தை பாதுகாப்புப் பற்றிய கருத்துகளத்தில் பங்குபெற்ற ரத்னா ஓஸ்மான், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சோங் எங், பெனாந்தி சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் நொர்லேலா, டத்தோ அம்பிகா ஸ்ரீனிவாசன், புக்கிட் பெண்டாரா நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஜய்ரில் கிர் ஜொஹாரி



கட்டற்ற பாணியிலான சறுக்கு விளையாட்டுப் போட்டியில் பங்குபெற்ற விளையாட்டாளர்களுடன் புலாவ் திக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ ஹய் (நடுவில்) மற்றும் ஏற்பாட்டுக் குழு உறுப்பினர்கள்



பினாங்கு தாய் கொண்டாட்டத்தில் தாய்லாந்தின் பாரம்பரிய நடனத்தை வழங்கும் தாய் பெண்மணிகள்



மேடான் இந்தோனேசியாவிலிருந்து பினாங்கிற்கு தனது விமான சேவையைத் தொடங்கவிருக்கும் இந்தோனேசியாவின் கருடா விமானம்



மலேசிய பாரம்பரிய மோட்டார் சைக்கிள் கொண்டாட்டத்தின் போது காட்சிக்கு வைக்கப்பட்ட மோட்டார் சைக்கிள்களில் சில.

N1	Penaga	: sedang dikemasikini	N23	Bungah		
N2	Bertam	: sedang dikemasikini		Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang	: sedang dikemasikini	N24	Kebun	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Tunggal			Bunga		- Lingam
N5	Pematang	: sedang dikemasikini	N25	Pulau Tikus	: 012 - 486 2552	- Johnny
N6	Sungai Dua	: sedang dikemasikini	N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Chee
N7	Teluk Air	: sedang dikemasikini				- Ch'ng Chin Keat
N8	Tawar		N27	Pengkalan	: 012 - 401 1522	- Benji Ang
N9	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495 - Mr.Lee	N28	KOTA	: 012 - 423 3227	- Varinder Kaur
N10	Bagan	: 013 - 449 0366 - Yeap Choon Keong	N29	Datok	: 017 - 480 7417	- Fuzaina
N11	Jermal	: 016 - 473 1963 - Gesan		Keramat	010 - 464 6308	- Amelia Tan
N12	Bagan Dalam		N30	Sungai	: 010 - 464 3308	
N13	Seberang	: 04 - 390 5109 - Nor Hayati Mohd Iskander		Pinang		
N14	Jaya		N31	Batu	: 04 - 282 6419	- Karuna
N15	Permatang	: 019 - 412 8442 - Kamal		Lancang		
N16	Pasir	: 013 - 595 6865 - Rosli	N32	Seri Delima	: 019 - 4474362	- Mahen James
N17	Penanti	: 04 - 522 2916 - Rodzi			012 - 5242549	- Anne
N18	Berapit	: 016 - 401 3507 - Mr.Lim	N33	Air Itam	: 012 - 4730736	- Toon Hoon Lee
N19	Machang	: 017 - 446 1817 - Yeoh Ee Yee	N34	Paya	: 012 - 484 1963	- Sabapathee
N20	Bubuk	: 016 - 466 0664 - Andrew Chin		Terubong		- Jalal
N21	Padang	: 012 - 319 1985 - Ikhwan	N35	Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Khairul
N22	Padang	: 017 - 552 8928 - Chan			016 - 487 8602	- Sathya
N23	Lalang	: 014 - 945 9786 - Lai			016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N24	Perai	: 04 - 390 1867 - Selvi	N36	Pantai	: 04 - 646 4700	- Latifah
N25	Bukit	: 013 - 518 8735 - Lim Tuan Chun		Jerejak		- Ziezullhakim
N26	Tengah		N37	Batu	: 013 - 510 1968	
N27	Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 - G.Dumany		Maung	012 - 504 4836	
N28	Jawi	: 017 - 378 4448 - Khor	N38	Bayan	: sedang dikemasikini	
N29		: 012 - 408 4784 - Abdul Halim		Lepas		
N30		: 012 - 456 5018 - Mr Khor	N39	Pulau	: sedang dikemasikini	
N31	Sungai	: 019 - 552 8689 - Norjuliana		Betong		
N32	Bakap	: 012 - 542 4454 - Hasbullah	N40	Telok	: sedang dikemasikini	
N33	Sungai	: sedang dikemasikini		Bahang		
N34	Acheh					
N35	Tanjong	: 016 - 465 0318 - Ranson				

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Teoh Seang Hooi (DAP) shteow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
Visvanathan a/I Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 571 2250
Guanalan a/I Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012-5619870
Mohamad Zainudin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
Ahmad Farid Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
Johari Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
Lim Eng Nam (PKR) peterlim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
Amir Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Sarina Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
Md Jamil Abd. Rahman (PAS) majamil@mpsp.gov.my	019-4490007
Wong Chee Keat	012-451 1312

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvindar a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
Mohamed Yusoff Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205 019 - 450 7890
Sr. Mohd. Zahry Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Prem Anand a/I Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) perisaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
P.Parameswari (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
J.Evelyn (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajudin and Alissala Thian

Graphic Designers :

Loo Mei Fern
Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Jun - Julai 2013

1hb Jun - 15hb Julai
Penang Durian Festival
Anjung Indah, Balik Pulau



16hb Jun
French Jazz Night
Golden Sands Resort
Masa: 7.30pm RM 118 nett (dewasa)

14hb - 16hb Jun
Mr. Malaysia 2013
Rainbow Paradise Beach Resort



Iklaneka



Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Jenis Iklan	Saiz	Kos (sebulan, RM)
Satu Muka Surat	25sm(w) x 32sm(h)	15,000 (*)
Separuh Muka Surat (melintang)	25sm(w) x 16m(h)	7,500 (*)
Separuh Muka Surat (menegak)	12.5sm(w) x 32m(h)	7,500 (*)

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com



PENANG GREEN OFFICE PROJECT

Congratulations

to the offices that have been certified as Penang Green Office.



The Penang Green Office certification supports and furthers the Penang Green Council's vision of making Penang a Green state. This certification is achieved by adopting the Green Office concept through education and implementation of green initiatives in the office.



- 1.) sTec Technology Sdn. Bhd.
- 2.) OSRAM Opto Semiconductors (M) Sdn. Bhd.
- 3.) Spansion (Penang) Sdn. Bhd.
- 4.) Kalyx Management & Consulting Sdn. Bhd.
- 5.) DHL Supply Chain (Malaysia) Sdn. Bhd.
- 6.) Shan Poornam Metals Sdn. Bhd.
- 7.) Seberang Perai Municipal Council
- 8.) Alam Aliran Kualiti (M) Sdn. Bhd.
- 9.) Intel Products (M) Sdn. Bhd.
- 10.) Intel Technology Sdn. Bhd.
- 11.) Bubbly Rich International Sdn. Bhd.
- 12.) WD Media (Malaysia) Sdn.
- 13.) WD Media (Malaysia) Sdn.
- 14.) PMI Stamping & Moulding Sdn. Bhd.
- 15.) Cycle Trend Industries Sdn. Bhd.
- 16.) DELTA BUSINESS SOLUTIONS SDN. BHD.
- 17.) Perbadanan Perpustakaan Awam Pulau Pinang
- 18.) Pejabat Ketua Menteri Pulau Pinang
- 19.) Cradotex (M) Sdn. Bhd.
- 20.) Perfect Press Sdn. Bhd.
- 21.) Flextronics Technology (Penang) Sdn. Bhd.
- 22.) Georgetown City Hotel, Penang

For more information on how to become a Penang Green Office, please visit www.pgc.com.my

Photography contest to boost tourism in Seberang Prai

Story by **Danny Ooi**

A PHOTOGRAPHY contest organised by Seberang Prai Municipal Council (MPSP), which started on June 1 and ends on July 1, is open to all Malaysians aged 18 years and above.

It carries an open theme of the scenery and landscape of Seberang Prai.

MPSP president Maimunah Mohd Sharif said the contest featuring the sights of Seberang Prai will be held in conjunction with the George Town Festival 2013 to boost tourism on the Penang mainland.

"Some of the photographs from the contest, titled 'Discover the Beauty of Seberang Prai', will be featured in a coffee table book on Seberang Prai which the council hopes to complete by December," she said after chairing a full council meeting at the MPSP headquarters on May 30.

"We are also in the process of preparing a tourism map of Seberang Prai as there are none available in the market.

"With the photography contest, coffee table book and tourism map, we hope

to show the sights in Seberang Prai to lure more tourists here."

Maimunah said the contest, which was sponsored by George Town Festival, came with a top prize of RM3,000 while first and second runners-up will receive RM2,000 and RM1,000 respectively.

There will also be nine outstanding awards of RM500 each.

She said the results will be announced on July 6 during the council's MPSP Day 2013 celebrations at its headquarters where the winning photographs will be exhibited.

"We are collaborating with Allspire Photography which will engage professional judges to select the winners," she added.

Meanwhile, Allspire representative Joie Koo said only images captured in digital cameras in colour and monochrome will be accepted, adding that mobile phone and PDA images were not acceptable.

Koo commented that digital super imposition as well as composite photographs or any form of digital imaging or



Maimunah (right) with a photo showing some of the scenic places in Seberang Prai.

image manipulation were not allowed.

"Entries must be in jpeg format with a minimum file size of minimum 5MB and not exceed 20MB," he added.

Koo said participants could send their entries via email to allspirephoto@gmail.com with the email title format: PERAI PHOTOGRAPHY CONTEST

- contestant's name.

He added that they have to provide their MyKad number, email address, contact number, current address and location of the photo shoot in their email messages.

For details, call Koo (012-4726995) or Allspire Photography (04-2823604).

Storm-hit fishermen thankful for help

Story by **Danny Ooi**

SOME 30 inshore fishermen from Batu Maung had their assembly member Datuk Abdul Malik Abul Kasim to thank for repairing the damaged jetty and several boats following a storm that hit the area on May 11.

Batu Maung Fishermen Association chairman Tan Kok Leong, 52, said Abdul Malik had used his personal allocation of RM22,870.50 to buy planks and repair the jetty while waiting for allocations from the state government.

"The allocation does not take into account the cost of RM4,000 to hire 30 fishermen who joined hands to repair the jetty," Tan told Buletin Mutiara.

Abdul Malik, who is the exco for Islamic Affairs, Internal Trade and Consumer Affairs, and exco for Agriculture,



Abdul Malik (fourth from right), Dr Afif (fifth from right) in a group photo with the fishermen affected by the storm.

Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin were present at the media conference at the compound of the Sam Poh Footstep Memorial Hall at Batu Maung.

It was earlier reported that the storm

on May 11 had also simultaneously hit the shores of Permatang Damar Laut nearby and that of Sungai Batu.

Another victim, Wan Senapi Abdul Hamid, 34, also praised Abdul Malik for contributing RM1,400 as instant

relief allocation under the TYT Penang Natural Disaster Fund.

He said the allocation will be used to buy new fishing nets and repair the damaged boats.

Meanwhile, Abdul Malik said all victims of the storm received aid based on the amount of damage they encountered.

Under the TYT Penang Natural Disaster Fund, the disaster victim is eligible to receive 10% cash aid for each individual affected.

"The affected fishermen will have to wait much longer for the processing of the allocation from the state government. So I have advised them to get the planks and other necessary items from the shop and repair the damaged jetty.

"The TYT Fund gave RM300, and I added on another RM300 from my own allocation," he said, while expressing sympathy to the fishermen affected.

Apex Club donates equipment to Pocket Park

Story by **Danny Ooi**

THE Apex Club of Penang on May 29 donated RM4,000 worth of concrete benches, tables and stools to the Taman Manggi Pocket Park at George Town.

Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow received the donation from the club's president Lee Kai Eng.

Also present was club service director Jason Ong.

Chow said the Pocket Park was built by the Penang Island Municipal Council (MPPP) in 2012 at a cost of RM200,000.

However, there were no chairs and benches for the old folks to rest after doing their exercise.

"Apex club has been in service since 1971 where it provided scholarships and bursaries and was also involved in community work and re-cycling," Chow said.

"The club also works together with the local councils to improve the community."

Chow added that Penang has a big cycle of community clubs to bring hope to the residents and generally improve their living standards.



Chow (second from left) sharing a light moment with members of the Apex Club.

Shocking rape figures

Story by **Danny Ooi**

AN average of nine reported rape cases a day or 3,380 cases a year!

These alarming figures were given by Penang Institute chief executive officer Zairil Khir Johari in his opening speech at the forum on "Protecting Our Children: Evaluating Statutory Rape" held at the Wawasan Open University on June 2.

The event attracted a full-house audience.

Speakers included Bersih 2.0 co-chairperson Datuk Amniga Sreenevasan, Penang exco for Youth and Sports, Women Development, Family & Community Chong Eng, Sisters in Islam executive director Ratna Osman and Penanti assemblymember Dr Norlela Ariffin.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the function which was hosted by Penang Institute.

Zairil said while reported rape cases in Malaysia have been declining since 2009, the number is still worrying.

"Worse, we are also witnessing what appears to be increasing leniency on the part of the Malaysian justice system towards cases involving minors.

"Under Malaysian law, rapists shall be punished if the victim is a minor (under 16 years old) regardless of whether there was consent. How-

ever, recent cases of statutory rape were either dropped after the offender agreed to marry the child or due to the offender possessing a 'bright future'," Zairil who is also the MP for Bukit Bendera said.

"This outcome has exasperated civil society and Malaysians at large."

Lim commented that for those who are parents, we put our lives into our children, aspiring them to grow up to fulfil their destined potential.

"It therefore pains us to see the atrocities committed on children - from child abuse to sexual crimes. Thus, while the issue of statutory rape is a national concern, Penang wants to take the lead in the discussion as well as to explore critical and urgent plans to tackle the problem," he added.

He said in the context of child rape, there is an overt pressure on the part of the family, especially the poorer ones, to give the child victim in marriage to her perpetrator.

"It is high time we confront these complicated issues to ensure that we address discriminatory social norms which may even be the underlying causes of sexual violence.

"In other words, some of these norms we take for granted may be perpetuating a culture of sexual violence especially against women and girls.



Zairil (fourth from left) in a group photograph with Ambiga (right), Ratna (left), Norlela (third from left) and Chong Eng (second left) at the forum.

"That is why it is important for us to have this discussion today."

Meanwhile, Ambiga also questioned whether the laws allow for the punishment of offenders who had lured or entrapped their victims on the Internet.

While also condemning child marriages, Ambiga pointed out the importance of enacting a provision to annul marriages that are used to justify rape.

Ratna said it was important for the Syariah courts to clarify laws which allow a man under 18 or a girl, aged 16, to be married.

"In the case of the 13-year-old girl, the Syariah court judge had granted permission for the girl to marry her

alleged rapist and this must be amended," she added.

Chong Eng said the Penang state government, through the Penang Women's Development Corporation, has initiated measures to set up a Child Unit to protect and promote the interests of children in the state.

"It is still in the early stages of development, yet I strongly believe that it is a huge step in the right direction.

"Let us adopt a new paradigm - one that resists a cultural mindset that victimises and perpetuates the victimisation of women and girls, and instead empowers them with protection, safety and the opportunity to make informed choices," she added.

Honda motorcycle up for grabs at hill climb

Story by **Danny Ooi**

COME June 16, a lucky participant in the Penang Hill Climb will ride home a Honda EX5 motorcycle as the grand prize of the lucky draw.

State exco for Youth and Sports Chong Eng said participants who complete the 8km route within two hours will receive a certificate and be entitled to take part in the lucky draw.

"The annual event, which is into its 28th edition, is divided into eight categories - Junior Men (13+), Junior Women (13+), Men Open (18+), Women Open (18+), Men Veteran A (35+), Women Junior Veteran (35+), Men Senior Veteran B (45+) and Women Senior Veteran B (45+)," she said at a media conference on May 29.

Also present was Kwong Hwa Yit

Poh Press assistant general manager Tang Hong Heng.

Meanwhile, Tang said they are targeting a minimum of 2,000 participants for the June 16 event.

The Penang Hill Climb is organised by Penang Sports Council and Kwong Wah Yit Poh Press.

Chief Minister Lim Guan Eng is expected to flag off the race at the Penang Municipal Park.

It will then proceed to Persiaran Kuari, Jalan Utama and up to Penang Hill.

Those interested can obtain the entry forms at Kwong Wah Yit Poh Press Bhd offices at No 19, Lebuhr Presgrave; No 94, Off Jalan Mahsuri, Bandar Bayan Baru; No 17, Ground Floor, Lorong Usahaniaga 4, Taman Usahaniaga (Bukit Mertajam) and No 4247, Jalan Benggali in mainland Butterworth.

Refusal of vaccine may cause risk

Story by **Evelyn Joseph**

THE issue of some parents refusing to participate in the infant immunisation programme is getting to be more serious.

Most of the reasons for rejection are due to skepticism over vaccine content which is suspected to be not halal.

"Debate on this issue is played out on social media such as Facebook and blogs but it is not based on facts," said State Health committee chairman Dr Afif Bahardin at a recent press conference.

The immunisation programme is implemented to reduce the probability of infection such as measles, tuberculosis, pertussis, diphtheria and meningitis.

"Statistics also show that deaths involving infants infected with these viruses reduced by 95% after they were immunised," said Dr Afif.

"In Malaysia, only three out of thousand babies die of the above diseases, which is on par with the United Kingdom.



Afif (centre) with Zairil (left) speaking to the media on the immunisation programme.

"Immunisation is important so as to prevent epidemics from occurring but due to the influx of immigrants and also the existence of a small group of parents who refuse to get immunisation will cause a problem," he said.

"Immunisation is important as a step to prevent epidemics," said Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

Through proper education and awareness on the immunisation programme, Zairil urged the Health Ministry to allay the parents' fears and doubts on the vaccine and its contents.

Nepcon sees launch of new products

Story by **Danny Ooi**

THE largest electronics manufacturing event in the country, National Electronics Products Convention (Nepcon), was back at the subterranean Penang International Convention and Exhibition Centre (formerly called PISA) in Bukit Jambul from June 10 to 12.

It offered international suppliers, local and regional buyers in the electronics industry a one-stop source for key components, products and services.

Speaking at the launching ceremony, Chief Minister Lim Guan Eng said as the "Silicon Island of the East", the state has received the endorsement of foreign investors and an increase in manufacturing and employment activities.

"With more than 50% of Penang's gross domestic product (GDP) coming from manufacturing and 60% of that from the electronics and electrical industry, manufacturers of the latter are now moving up the value chain with more emphasis on research, design and development activities in their operations," he said.

Giving an example, Lim said audio specialist Bose Corp. is expected to start operations in the Bukit Kawan Industrial Park soon.



Some of the visitors at the Nepcon Malaysia exhibition held at the Penang International Convention and Exhibition Centre.

"Phison Electronics Corp has established its engineering development and design centre in Penang with an initial investment of US\$1mil to US\$3mil (about RM3mil-9mil)."

He said the state government was working vigorously to rekindle the interest among the young in the field of science and technology.

"The success of the Penang International Science Fair for children was proof of the state government's com-

mitment in creating a future generation capable of growing the industry," he added.

Lim said that Nepcon Malaysia continues to show Penang's strength in the electrical and electronics industry.

"I am glad to observe that this year we have more products and over 70% of overseas participation from some 22 countries, including Germany, China, Japan, Singapore, South Korea, Taiwan and the United States.

"This exhibition is important because it allows local companies to upgrade. In the electronics and electrical industry, you must do so in order to survive," he added.

Meanwhile, event organising company Reed Exhibitions managing director Michelle Lim said the 14th edition of the exhibition saw more than 50 companies launching new products.

"Over the three-day exhibition, contestants took part in a 30-minute hand soldering competition to build a functional electronics assembly.

"The champion will represent his or her company and country at the IPC Hand Soldering World Championship in Las Vegas next year," she said, adding that the competition was held at Nepcon for the first time.

IPC international relations vice-president David Bergman said the reliability of electronics equipment is ensured by a zero-defect soldering process.

"This contest recognised the best skills in hand soldering complex printed board assemblies.

"The event will highlight the high level of skill and expertise in the country's electronics and manufacturing industry," he said in a press release.

Guan Eng: It's time to show results

First published on May 31, 2013 by Fz.com

(reprinted by Buletin Mutiara with permission)

Exclusive interview by Himanshu Bhatt with Chief Minister of Penang. Buletin Mutiara had featured Part 1 of the interview in the June 1 issue. This is Part 2.

IN Part 1 of his interview with fz.com, Penang Chief Minister Lim Guan Eng spoke on several key aspects of the challenges he will face during his second term at the helm of the Pakatan Rakyat state government. Among the topics he discussed with Himanshu Bhatt are his administration's focus on people and institutions, democratic space and relations with the federal government. Here is Part 2 of the interview:

Opposition issues in Penang

Now that the opposition has been "punctured" in Penang, especially Gerakan and MCA, how do you ensure in your government and your parties that both the leadership and the grassroots are kept on their toes, and do not fall into the trap of letting their guard down?

Institutions. We got to keep on strengthening institutions so that you have a self-checking mechanism. In other words what we want to do is "phase" ourselves out, just like the American system. It does not matter whether Obama is president or not. The system moves on its own, whoever is in power. Of course the pace can be faster or slower, but you know the country will not go very far down because there are institutional checks and balances. The institutions work.

For example, one of the measures we are going to implement is for the affordable housing allotting system. We are going to sub-contract it to an international auditing firm. To ensure it's transparent, it's fair, and that the most deserving ones get the houses.

It has to be done by an internationally reputable firm. So there can be no dispute whether that process is clean. We are thinking of creative and innovative methods to improve transparency and accountability. So we have not only clarity but also certainty.

In terms of providing low-cost and affordable housing units, which was one of the key issues raised by Barisan Nasional during the election campaigning, do you think you are on track to provide the housing?

Let our deeds speak louder than our words. Three years, four years down the road, you can compare who has delivered. Whether BN has delivered or PR has delivered. The time for talk is over. Now is time for action. Let us see what happens three or four years down the road.



Himanshu Bhatt in an exclusive interview with Lim at Lim's office on the 28th floor of Komtar. -pix by Alissala Tian

I think the last election has given the people the chance to check who has spoken the truth, who they trust more.

You can't compare us with only five years' experience, with Barisan with 56 years of experience. But they try to match us as if we are on equal footing. We are not. We are fighting way above our weight, but yet we managed to knock out the opponent.

Investment outlook

In terms of investments, which is also another factor people are looking at, Penang saw its peak at RM12.2 million in 2010 and RM9.1 billion in 2011. Both in terms of reaching a high figure again, and in terms of luring investors under the current circumstances, what are the challenges that you face?

I think we grew very rapidly. We faced problems of over-capacity in a sense. We could not cope with infrastructure, economics. So we need to take a breather.

It was the first time in history, and twice consecutively. We just ran out of land. And now we are getting the land, we will be more selective, to ensure that it's high tech. We are having at least two thousand acres back for this in Batu Kawan.

Intra-Pakatan affairs

How about in terms of your working relationship with Pakatan Rakyat component parties PKR and PAS, within the state EXCO and in the government?

I think it's been very constructive and fruitful. We

work as a team. It's a collective action.

Are you facing any issues in ensuring everyone gets fair share of posts?

It's not an easy problem, But I think as long as we have faith, we keep true to our principles of why we are in politics and government, I'm sure everyone can see the big picture and are willing to make sacrifices.

What about working along with Selangor and Kelantan?

We want to see how we can have a joint platform for Selangor and Kelantan so that we can move forward together. To have mutually beneficial partnerships where we look at the competitive advantages of the states.

Information and media coverage

There has been the issue of mainstream media coverage of the opposition, in contrast to

the online media. How do you think you get your message out across to the masses? There was an interesting article that there were two million votes that came from the rural areas for Barisan in the elections. How do you think you can get your word out to these people?

We have to go through traditional routes in terms of publications, and of course Facebook. Facebook, social media, are very important now.

We need to reach out to the rural voters. That's why we are trying some pilot projects. Penang is becoming a lot easier to stay in, except for the traffic jam. You are coming here right when the George Town Festival is about to be held. It's going to be a very good one this year. That is something we are all looking forward to.

In life you must have something to look forward to. I'm not talking on a personal basis but for people as a whole.

We still want to let Penang be the beacon of hope. I always say this: You must embrace change. To win the future you must invest in the future.

To invest in the future means education, change. Victor Hugo put it very nicely: "No power on Earth can stop an idea whose moment has come." So you must embrace change. Otherwise you are in a state of stasis.

I think it is basically still empowering the people. You have to set the tone. They cannot be living on hand-outs.

The other thing is institutions. Institutions, in the long term, they are the bed-rock and underpinning of success and future prosperity.

Read more: <http://fz.com/content/guan-eng-its-time-show-results#ixzz2VmPSg0aN>

Guan Eng in their words

JUST Google the name Sir Edmund Hillary and websites pop up telling you all about his life and exploits in the North Pole, South Pole and, most famous of all, his conquest of Mt Everest.

Read the Wikipedia site and you will find that his first attempt ended in failure and his successful second expedition had a supporting team of 362 porters and 20 Sherpa guides.

Without them his ascent to the summit of Mt Everest (8,848 metres, which is more than twice the height of Mt Kinabalu) would not be possible.

Sir Edmund Hillary at the summit took a photo, not of himself, but his most dependable team member, Norgay Tenzing.

Lim Guan Eng, the Chief Minister of Penang, has "Mt Everest" to climb.

He needs all "the Norgays" he can recruit, galvanise them for a common cause and motivate them that the long and tortuous course is to bring, to quote John Stuart Mills, "the greatest happiness to the greatest number".

We are grateful that we had the opportunity to interview three out of many of LGE's team members on the 28th floor of Komtar, Penang.

T.S. Yew, the director of buildings at MPPP (the Penang Island Municipal Council), is an architect by profession.



Yew.

What's it like working for the CM?

We receive calls from the CM at all times of the day, sometimes even in the middle of the night. Those who really want to work feel happy. But if you cannot fulfil what he needs, you'll be in trouble with him. He looks at performance, he's straight to the

point, and he's very action-oriented. When he first took over (the CM's office), he had a lot of things he wanted to achieve within a short period. We wanted to accommodate him. Some of the assignments may seem impossible with short deadlines, but we'll try our best to get the state's vision achieved.

What are some challenges working with him? (Note: the question was asked with the CM sitting just a few feet away, eyes closed. Then he opened his eyes and quipped: "The CM can take brutal feedback!")

If we make a serious blunder, we don't know if our heads will roll (laughter). There are so many things to do with so little time. We pray we can make, and he can make, good decisions. Sometimes we are overwhelmed by the work. Quick decisions are expected of you. It is rumored that the CM will dictate everything. Not true. If you can convince him, he will accept your reasoning. For example, a few weeks ago, we reviewed a certain decision that was made long ago. The scenario (that influenced the decision) had changed. So I told him my opinion. And he accepted what I said. He makes room to listen to others and is willing to accept other people's views.

A. Rajendran, deputy director of engineering department of MPPP. An engineer by profession and is in charge of traffic issues in Penang.

What's it like working for the CM?

We feel the pressure, but he treats us well. When he took office, he wanted to relieve Penang of the traffic problems overnight. We were given projects and ideas. He held regular meetings – weekly or monthly, depending on the issues – to make sure things were moving. He speaks his mind and gets straight to the point. Things are a lot busier now compared to the time when we were working under the previous CM.

When it comes to infrastructure projects, we naturally worry about the budget. Infrastructure works come with huge costs. But he will always tell us: "Leave the financial worries to me." And then

he would assist us to come up with methods to finance the project. If we fail, he'll help us to succeed.

And what's your biggest challenge in working with the CM?

We feel the pressure to perform and to meet his deadlines.



A. Rajendran.

You mean he really pushes you?

We want to do our best. He takes care of those who work hard. Previously, promotions were not based on performance. Now the people see that promotion is based on performance. So they are motivated to perform well. Now, the people in Penang see things are getting done. The city is cleaner, the markets get upgraded and the people can see the difference. Roads are being upgraded. When the Air Itam Road was widened, the effect and reduction in congestion is seen and felt. Now we are widening the Gottlieb Road and the Batu Lanchang road.

Unfortunately, we received a letter from UKAS (Unit Kerjasama Awam Swasta) confirming that the PORR (Penang Outer Ring Road) has been halted. We are focusing on some critical major projects: Tanjung Bungah-Telok Bahang back road (very congested), building Air Itam bypass (to reduce traffic on local roads) etc.

We have a lot of plans. We cannot implement these plans in one go because the cost is too high. So we tackle the worst spots first. Then the major projects can positively impact the economy and improve people's lives. Due to traffic congestion, people will lose one or two hours of their lives on the road every day. We want to reduce the sheer waste of time being lost in traffic jams.

Previously we relied on the Federal government for funding. Now without their assistance, we have come up with the funding ourselves. At first I could not imagine how the state government could implement these infrastructure projects without federal funding but the CM always reminds us: "Leave the financial worries to me."

(At this juncture, the Chief Minister had to rush off to another function and introduced us to Andrew Yong, his special legal officer.)

Andrew Yong

He lived and worked overseas for 15 years. Graduated in Politics Philosophy & Economics from Christchurch College, Oxford and obtained his master's degree in law from King's College, London. Returned to Malaysia in 2010 and joined the Chief Minister's office.

So, what do you do here? I evaluate and propose public and administrative policies. For example, I conduct research into local elections and examine issues like what is the best way to organise local elections and local representation. Is the pre-1965 model the best? What are the practicalities in terms of establishing the local machinery?

Why did you come home and join this team?

A lot of people who studied overseas have given up on Malaysia, especially before 08. Now's a very important period, a transformation period and it excites a lot of people. LGE's a very good politician. That's not a backhanded compliment. I would have loved to be a fly on the wall when he first came in, when the previous Chief Minister Tun Dr. Chong Eu told him met LGE and Tun Lim told him "to do this and do that".

Tell us about his leadership style.

I think there is a lot of consistency in how he has done things, particularly in anti-corruption and building a transparent government. He has made this his personal brand and his motto. He takes pride in living that out.

Give us a glimpse of his life – a small example that reveals his personality.

Working with him, I've noticed how hard he works and how difficult it must be. Just looking at his schedule, it is seven days a week. 365 days. Every day! Saturday and Sunday, he works till 8 or 9pm. Once, we were working on a speech for his Chua (MCA president Datuk Seri Dr Chua Soi Lek) debate. It was 11pm on Sunday. The three of us (LGE, the press secretary and I) went to a coffee shop in Kampung Malabar. Suddenly, on the Blackberry, we were told there's a fire in one of the houses in the constituency. Immediately, LGE replied that he'd be there in 15 minutes.



Yong.

What does this story tell you about him?

He's driven by an incredible work ethic, a sense of duty. Somehow he feels he has got to do it now. He's not going to be in office forever. He has to do it now. So it's seven days a week. That example is just one among countless others. There's selflessness in the work. Most people don't appreciate how difficult it is to have your whole life to be consumed by your job.

What sustains him?

He probably enjoys what he's doing. He loves what he's doing. Maybe it's payback for all the problems he's been through. He's a very good people person. He listens to them, gives them his time. The time which he gives to people is a good indicator of what he thinks they are in relation with him. In meetings with local residents and people with problems, they just go on and on but LGE

Glorious food at 'Feasts of Penang'

Story by **Chan Lilian**

DESPITE heavy downpour and strong winds, the guests at the "Feasts of Penang", which took place on June 9 along Lebuh Acheh and Lebuh Armenian, had a great time savouring a seven-hour feast featuring the rich and gastronomic heritage of Penang Malays.

The event is part of the George Town Festival celebrations and graced by Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his wife, Toh Puan Majimor Shariff together with Deputy Chief Minister I of Penang, Mohd. Rashid Hasnon.

Food from Jawi Peranakan, Indian-Muslim, Middle Eastern, Arabian, European-Muslim, Indonesian and Chinese-Muslim gave everyone an "nomlicious" experience.



Abdul Rahman (left) and Majimor (centre) together with Mohd. Rashid enjoying the fare at 'Feasts of Penang'.

History in the making

FROM PAGE 19

stays and listens to them. The amount of time he gives to people speaks a lot.

How does he run meetings?

In a meeting with consultants, he'll say, 'skip this and that.' Then he'll let you know what he thinks: "This bit is wrong. You need a strong mission statement, etc." He lets you know what he thinks immediately.

Can the projection of confidence become arrogance?

Critics say he's like a dictator. He's very self-conscious about that. You can have very strong views and ideas. But when you stop listening, that becomes a problem.

Does LGE listen?

You need to understand this about his style. When you come up with an idea, he'll immediately self-justify. It sounds like he's not listening to you. Then he'll mull about it. Then a few days later, in his next speech, he may use your idea. He'll always defend his position initially. A lot of people back down without pushing back — which is a mistake. It's clear he does listen but he takes time.

How do you all handle media statements and speeches?

Everything runs on the media

schedule. At 11.30am, a statement needs to be out. 12.30 there's a press conference. The whole office is involved in drafting and translating statements. A lot of time is spent on that. In drafting the hillside issue, LGE did it all himself.

What are your biggest challenges?

Dealing with the civil service. The state government lacks power and money. Once you have money you can work around everything else. Right now we can't touch anything on transport issues for e.g. free buses. It is frustrating how little you can do. But for CAT (Competency Accountability and Transparency), that's where the CM has full control. So he focuses on that. The main thing people are unhappy about is corruption. When you're in the opposition, people say you have no experience running a government. So here's a guy who can run a budget surplus and produce more for less. What applies in Penang can apply to the Federal government.

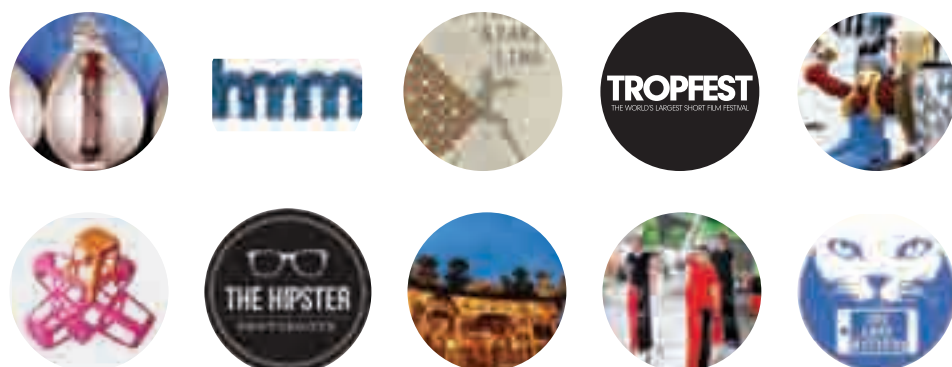
Do you feel that it's history in the making?

Yes!

Interviewers: **KC Chee and FM Wong**



STREET PARTY | INSTALLATION ART | EXHIBITIONS | MUSIC | FOOD | DANCE | CRAFTS
PHOTO BOOTH | MOVIES | STREET GAMES | MERCHANDISE | HERITAGE | PHONE BOOTH



In the tradition of celebrating the streets of George Town, as we did last year, GTF 2013 presents the Victoria Street Project (VSP), a seven-hour programme sited around Victoria Street in George Town. All events begin at 5pm on Victoria Street and will spread out towards Armenian Street and Cannon Street.



georgetownfestival.com
info@georgetownfestival.com +604 261 6308

Life's fragility displayed in glass

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THEIR fondness for each other is obvious.

It is a merger of creative strength of Chang Yi and the feminine soft side of Loretta Yang that made Liuli glass art so special.

Buletin Mutiara spent a cosy afternoon with the two artists and assemblymember Lydia Ong Kok Fooi at the E&O Hotel on June 7 to find out what draws people to glass art.

Chang Yi was a movie director while Loretta Yang was a renowned movie star. Loretta won the Golden Horse Award for Best Actress for two consecutive years in the 1970s. This was followed by the Best Actress trophy at the Asia Pacific Film Festival for Jade Love, making her one of the most celebrated figures in Taiwan cinema of her time.

They took the leap to become glass artists 26 years ago when Loretta was at her peak.

"We were attracted to crystal and glass due to their fragility, plus they are splendid and attractive too. We spent every penny we had and at one point, we were in debt too. Looking back, discipline and our passion and belief helped us to overcome the difficult times," Chang Yi recalled.

Ong explained that when she was studying in Taiwan, she



Loretta presenting a souvenir to Chief Minister Lim Guan Eng during the official opening of George Town Festival 2013 on June 8. Looking on is Joe Sidek (right) who is the festival director.



Loretta and Chang Yi showing the press one of her creations called 'Song of the Morning Flower' which features a hibiscus.

was a fan of Loretta's movies.

When she heard of Liuli glass art, she invited Loretta and Chang Yi to Penang during

the George Town Festival in 2011.

Both Loretta and Chang Yi love Penang.

Loretta feels special attachment as Penang is very cosy and the ambience warm.

"It is just like being with old

friends in familiar surroundings. We like Lydia very much," she said.

You can catch the breathtaking display of glass art pieces by Loretta and Chang Yi at the E&O Hotel during George Town Festival till June 16.

George Town Festival 2013 takes off

Story by **Danny Ooi**

THE month-long George Town Festival 2013's launching ceremony at the Esplanade took off on the evening of June 8.

It began with drums played by a group of six members together with two conductors.

The group, dressed in bright orange T-shirts, guided some 100 spectators to play the instruments provided to them, namely the kom-pang and the sitar.

Chief Minister Lim Guan Eng joined in to play the drums in the session which was organised to display the rich diversity of Penang.

Later he accompanied Governor Tun Abdul Rahman Abbas to fly the state's official kite.

Other colourful kites in various shapes and sizes together with the traditional "wau bulan" dotted the skies, providing sheer delight to the crowd present.

A giant yellow kite in the shape of an octopus also took to the sky.



A giant yellow kite in the shape of an octopus taking to the skies.

Joining the crowd were festival director Joe Sidek, Seberang Prai Municipal Council (MPSP) president Mainunah Mohd Sharif and Penang Island Municipal Council head Datuk Patahiyah Ismail.

Both locals and tourists flocked to the venue, attracted by the number

of giant kites flying above the open field.

The kites, supplied by the Asian Kite Council, were brought in from Singapore, the Philippines, Thailand, Vietnam and Indonesia.

The Kite Enthusiasts of Penang also contributed kites for the occa-

sion.

Among the programmes organised were a kite-making workshop for those who registered before the festival was held.

There was also a drum-learning session.

Adding cheer to the atmosphere were a group of stilt walkers entertaining the crowd with their show.

Meanwhile, earlier on June 7, the festival took off at the Esplanade ground.

Among the highlights of the day was the unveiling of the "Theatre of Ships" - a 15m-tall bamboo installation by Indonesian Joke Avianto which covered Penang Town Hall.

This masterpiece is part of the 'Secret Gardens of Earthly Delights', featuring landscaping and installation art works.

The festival features some 80 innovative works and fascinating programmes until July 7, commemorating the best of international and local showcases in art, music and performing arts.



Joe Sidek, Festival Director of GTF 2013, Chief Minister Lim Guan Eng, Penang Governor Tuan Yang Terutama Tun Dato' Seri Utama (Dr) Haji Abdul Rahman Bin Haji Abbas, MPSP Chief Maimunah Shariff, MPPP Chief Datuk Patahiyah Ismail and Exco Member Datuk Abdul Malik Kassim at the launch of GTF 2013 'Taking Off' kites festival.

George Town Festival 2013

Pix by **Michael Chuan**
(www.facebook.com/michael.chuan)



L-R : Acclaimed Film Director Saw Teong Hin, Joe Sidek, Model Ling Tan and Dato' Mahadzir Lokman giving the thumbs up to GTF 2013.



Performance from the iMusici di Roma at Dewan Sri Pinang on Jun 7. I Musici is the oldest chamber group in Italy.



The Theatre of Ships lighted up at night. A spectacular bamboo art by Joko Dwi Avianto at the Penang Town Hall in Esplanade.



Tourists enjoying themselves at playing drums at the Esplanade.